

LA ILUSTRACION SUD-AMERICANA



REVISTA ILUSTRADA DE LAS
REPUBLICAS
SUD-AMERICANAS

Buenos Aires. 30 de mayo de 1908

Dirección y Administración: CALLE CUYO 657

FERROCARRIL BUENOS AIRES Y ROSARIO

EMPALME EN TUCUMAN

ENTRE EL

F. C. C. N. y F. C. B. A. y R.

El rumbo más corto y rápido para las cargas á Estaciones al Norte de Tucumán y vice-versa, es por el nuevo empalme en el punto citado entre las líneas del F. C. C. N. y las del F. C. B. A. y R.

Los interesados deberán insertar en las cartas de porte: «Por Empalme Tucumán R.»

Para informes respecto á tarifas, etc., dirigirse á la Administración

Bmé. MITRE 299 esq. 25 DE MAYO, Buenos Aires
ó á los Jetes de Estación.

H. H. LOVEDAY,
Administrador General.

Ferrocarril Central Argentino

EL MEJOR RUMBO ENTRE BUENOS AIRES Y CÓRDOBA

HORARIO DE TRENES

Se hace saber al público que hasta otro aviso regirá el siguiente horario de trenes:

Buenos Aires y Córdoba

BOLETO DE PRIMERA CLASE: PESOS 34.80 CAMA PESOS 2.50
SEGUNDA " " 20.80

LÚNES, MIÉRCOLES Y VIÉRNES

Sale de Retiro 4.10 p. m. llega á Córdoba 10.45 a. m. (Tren directo)

TODOS LOS DÍAS

Sale de Retiro 9.30 p. m. llega á Córdoba 6.05 p. m. (Trasbordo vía Ludueña)

MARTES, JUEVES Y SÁBADOS

Sale de Córdoba 2.00 p. m. llega á Retiro 8.00 a. m. (Tren directo)

DOMINGOS, MIÉRCOLES Y VIÉRNES

Sale de Córdoba 9.00 p. m. llega á Retiro 5.50 p. m. (Trasbordo vía Rosario)

TODOS LOS DÍAS

Sale de Córdoba 7.00 a. m. llega á Retiro 6.55 a. m. (Trasbordo vía Rosario)

Rosario y Córdoba

BOLETO DE PRIMERA CLASE: PESOS 19.80 CAMA PESOS 2.00
SEGUNDA " " 11.90

DIARIAMENTE

Sale de Rosario 7.20 a. m. llega á Córdoba 6.05 p. m.

LÚNES, MIÉRCOLES Y VIÉRNES

Sale de Rosario 10.00 p. m. llega á Córdoba 10.45 a. m.

DIARIAMENTE

Sale de Córdoba 7.00 a. m. llega á Rosario 5.35 p. m.

MÁRTES, JUEVES Y SÁBADOS

Sale de Córdoba 2.00 p. m. llega á Rosario 11.55 p. m.

DOMINGOS, MIÉRCOLES Y VIÉRNES

Sale de Córdoba 9.00 p. m. llega á Rosario 7.30 a. m.

Por más informes dirigirse á las oficinas de informes CALLE BARTOLOMÉ MITRE esq. 25 de Mayo, Buenos Aires; CALLE SANTA FE 1060 al 1064, Rosario; HOTEL SAN MARTIN 40, Córdoba; Jefes de Estación y Superintendente de Tráfico ó en la Administración, Buenos Aires.

H. H. LOVEDAY,
Administrador General.

Buenos Aires, Abril de 1908.

FERROCARRIL DE SANTA FE



TIENE COMBINADO CON LOS

FERROCARRILES

Central Argentino, vía Ludueña Buenos Aires y Rosario, vía Sorrento y Central Norte, vía San Cristóbal

EL TRANSPORTE RAPIDO DE LAS CARGAS

de ó á Buenos Aires y Rosario
á ó de Santa Fe, Tucumán Salta y Jujuy

asi como el transporte rápido de los vinos de las provincias de CUYO á las estaciones de las provincias de

SANTA FE, TUCUMAN, SALTA y JUJUY

Vía **VILLA MERCEDES y VILLA MARIA S. F.**

EN COMBINACIÓN CON EL
FERROCARRIL ANDINO

TARIFAS REDUCIDAS

Servicio de trenes más rápidos entre
SANTA FE y ROSARIO

VIAJE EN CINCO HORAS

INFORMES:

Santa Fe | **Rosario**
En la Administración | Calle SAN MARTIN 646
Buenos Aires
CALLE BARTOLOMÉ MITRE 568



LA ILUSTRACIÓN SUD AMERICANA

REVISTA QUINCENAL ILUSTRADA DE LAS REPÚBLICAS SUD-AMERICANAS

AÑO XVI.—NÚM. 370

Buenos Aires, 30 de mayo de 1908

DIRECTOR-PROPIETARIO
MIGUEL A. PICHOT



Abrazo Zeballos-Soler

LA DELEGACIÓN PARAGUAYA EN BUENOS AIRES

El vapor "Adriático" fletado por la comisión universitaria para recibir á los colegas paraguayos

El crucero "Patria" atracando al puerto

Grupo de los delegados señores Acebal, Soler y Caminos

La fiesta en el Club de Gimnasia y Esgrima en honor de los delegados

Los primeros saludos de los delegados abordo del crucero "Patria"

Los delegados y comisión de festejos visitando en tranway el Jardín Zoológico

LA ILUSTRACIÓN SUD-AMERICANA

REVISTA ILUSTRADA DE LAS
REPÚBLICAS SUD-AMERICANASDIRECCIÓN y ADMINISTRACIÓN ::::
Buenos Aires (Rep. Argentina) Cuyo 657Casilla Correo N° 602
Cooperativa Telefónica 4058

Dirección Telegráfica: "ILUSTRACION"

Toda la correspondencia envíese á nombre del
Director-Gerente

AÑO XVI BUENOS AIRES, 30 DE MAYO DE 1908 N.º 370

CAUSERIE

En la ciudad desfilaban los soldados y en las calles enarenadas con arena de Montevideo, según propalaron los aduladores del Intendente, un numeroso gentío discurría (si es que puede decirse que *discurrir* y *andar* son sinónimos) discurría con los pies por las calles, disfrutando de un hermoso día de sol y frío (mitad y mitad) y soportando heroicamente esta última sensación que llegó á ser tolerable después de los primeros empujones y codazos.

Había banderas en casi todos los balcones y señoras y señoritas en todos. Se estrenaron trajes y corbatas, colores y dibujos variados, última novedad; se robaron relojes, que no es cosa nueva; se cambiaron miraditas entre los jóvenes de ambos sexos que gozan así y se en-


vanecen de tener una caída de ojos de esas que le hacen tropezar á cualquiera; se hizo un consumo enorme de bebidas con soda, dobles *cívicos* con tapa y té con leche y con la pregunta de ritual: ¿te gustan los sandwiches? hecha sólo á título de curiosidad, no como oferta; y se esperó así á que llegara la noche, unos para ver las iluminaciones, y al sentir un pisotón ver las estrellas, otros para infringir la ordenanza de la cultura en la calle portándose peor que un culti-


vador de la cosecha de cereales y oleaginosos, y las personas más pudientes para asistir primero á la cena y luego


á los teatros, ó para dar recibos, que tal vez les cuesten un pagaré, regresando por último grandes y chicos, ricos y pobres, presidenciales y oposicionistas, cada cual á su hogar doméstico, á hotel con domésticos, henchidos de patriotismo los padres de familia, satisfechos los recién casados y los solteros llenos de independencia y gritando *Libertad, Libertad, Libertad* á todos los mortales.

Yo, aun cuando á nadie le importe saberlo, debo declarar que estuve en mi casa, sin atreverme á salir, porque todos mis planes se habían estrellado en el obstáculo de un fuerte catarro que me hizo esclavo del pañuelo, y estuve aquel día enarbolando sin cesar, no la bandera azul y blanca, sino la blanca doble únicamente.

De todas maneras, mi alma que á fuerza de destilación nasal llegó á parecerme convertida en alma de cántaro, mi espíritu, digo, estubo en la Casa de Gobierno, en la calle de Flori-


da, en todas partes, y con la imaginación ví lo mismo que mis contemporáneos con los ojos, sin que nada me pareciera deslucido, feo, ni pobre, sino antes bien, reluciente, nuevo, hermosísimo.

Porque lo que yo ví fueron las banderas del año pasado, es decir, las mismas que se han puesto este año, pero las mías, eran por consiguiente más nuevas, ó mejor dicho, menos viejas. Lo que recordé fueron las iluminaciones que se reproducen como cosa corriente.... eléctrica, y por último, pude oír las músicas y charangas militares


sin ver como se les hinchaban los carrillos á los que tocaban.

Ahora estoy mejor y ya puedo salir hasta de noche, poniéndome uno de esos abrigos largos, que tanto se estiran y se estilan y que no dejan á la intemperie nada más que los pies. Con esta prenda va uno por la calle sin temor de que le conozcan y le detengan para hablar un rato los amigos íntimos, porque pasamos inadvertidos, nos toman á *bulto cerrado*, ó se figuran que somos una campana con dos badajos que andan.

Ahora ya estoy bien, y al sentarme á escribir me imagino ver, sobre mi mesa de trabajo, agrupándose en forma caprichosa, á todas las cosas que se han desprendido, en estos días, del mundo del *no ser*, para venir al mundo de la realidad, y las veo encarnadas en cuerpos liliputienses y vestidas con trajes de monas de organillo, dar saltos y hacer cabriolas, agitarse, ir y venir, encaramarse al tintero, subir por la pluma, gateando como por una cucuña, correr por las cuartillas, lanzando *vivas!* y *¡muera!*, las que son más vivas y pidiéndome todas á gritos libertad, libertad, libertad, tres veces la misma cosa, porque todas quieren salir á la calle en esta *Causerie* y se consideran con igual derecho.

«¡Muera la dictadura!» exclama una de ellas, que odia el delito y compadece al delincuente y que ha nacido para la grandilocuencia de los que arengan á las masas populares en la plaza pública y se tragan las masas en las confiterías, una que sin duda se ha dedicado á esa educación del músculo y del pulmón que hace falta para la oratoria al aire libre, para la práctica del *meetingismo* profesional. «¡Muera la tiranía del escritor, la realeza del estilo, el dominio del lenguaje, y las pompas palaciegas de la retórica!» ¡Abajo los privilegios odiosos! ¡Ya no hay castas! ¡Salgamos todas ó ninguna!» ¡Infelices! ¡Esta es también la fórmula de los ministros, pero en sentido inverso, es decir, en esta fórmula: *¡No salgamos todos ni ninguno!*

Ello es que las ideas se me independizan. Me acaban de hacer un 25 de Mayo sin exposición de *maquettes*. Se quitan el peso de la corona, que vale muchos pesos, para encasquetarse el cómodo gorro frigio. Me sorprendieron y me vencieron, aprovechándose de un momento de des-


cuido, de un día en que mis fuerzas y mi atención estaban fijas en otra parte. Ya no las puedo gobernar, soy un imitador del Presidente, y allá van, lectores míos, sin orden ni concierto, atropelladamente, como turbas de sublevados, de rebeldes y de esta manera tan poco artística y menos correcta y presentable

se entran hoy por las puertas de tu casa. Dispénsame.

Allá van para hablarte del banquete al doctor Drago y tal vez para ocupar un puesto en él, si es que hay asiento, porque á juzgar por la lista de adherentes, todo local resultará pequeño y toda vajilla escasa, por lo cual, caso de asistir como comensales á la misma mesa, algunos políticos que están enemistados, se les rogará que no se tiren los platos á la cabeza. Pero no ha de ocurrir tal desagraviado, y antes por el contrario se trata de un buen guiso en salsa de concentración de todos los partidos que protestan de la política presidencial al par que de una función gastronómica de desagravios, al que tanto se distinguió como delegado argentino en la conferencia de La Haya.

Dícese pues que de este banquete, han de surgir otras orientaciones y se servirán nuevos manjares para la comidilla partidista, de todo lo cual, hermosa lectora, hago aquí punto, porque á ti, de las ocurrencias y sucesos de actualidad, no es este el que más te interesa y estoy viendo el delicioso mohín con que impaciente me pides que en nombre tuyo proteste de esa dictadura con que nuestros ediles pretenden estorbar ó impedir la celebración de los casamientos diurnos en los templos centrales, votando para ellos un impuesto de tres mil pesos.

Más que impedimento, ha de ser incentivo esta medida por la cual se trata de evitar la congestión del tráfico, dejar el paso libre á los transeúntes é impedir á los novios el paso


por la iglesia, el último paso que hay que dar para casarse como Dios manda.

No haya, pues, alarma entre las lindas señoritas casaderas.

Antes bien consideren que la municipalidad ha puesto en sus manos la venganza de aquellos jóvenes que hasta ahora se resistían impunemente al santo yugo. De hoy en adelante no lo podrán hacer por temor al ridículo y oiremos diálogos como este:

—Mira, es preciso que te decidas. Que hables con mamá.

—¿Tan pronto!

—No te lo digo por mí, sino por ti mismo. ¿Sabes lo que dicen todas mis amigas y todos los amigos tuyos?

—¿Qué dicen?

—Que no te cases porque no tienes para casarte y pagar la multa.

—¿Infames!

—¿Ya ves! Es preciso desmentirlos. Tienes que pedir mi mano.

—Y pedir los tres mil pesos. Ya lo sé. Mañana mismo queda todo arreglado y la semana que viene congestionamos el tráfico aunque á mí me cueste una congestión.

—¿Qué bueno eres! Pero no te apures. Más vale así. Casarse conmigo sin tardar pagando á otros los intereses de demora.

MARCOS DE OBREGÓN.



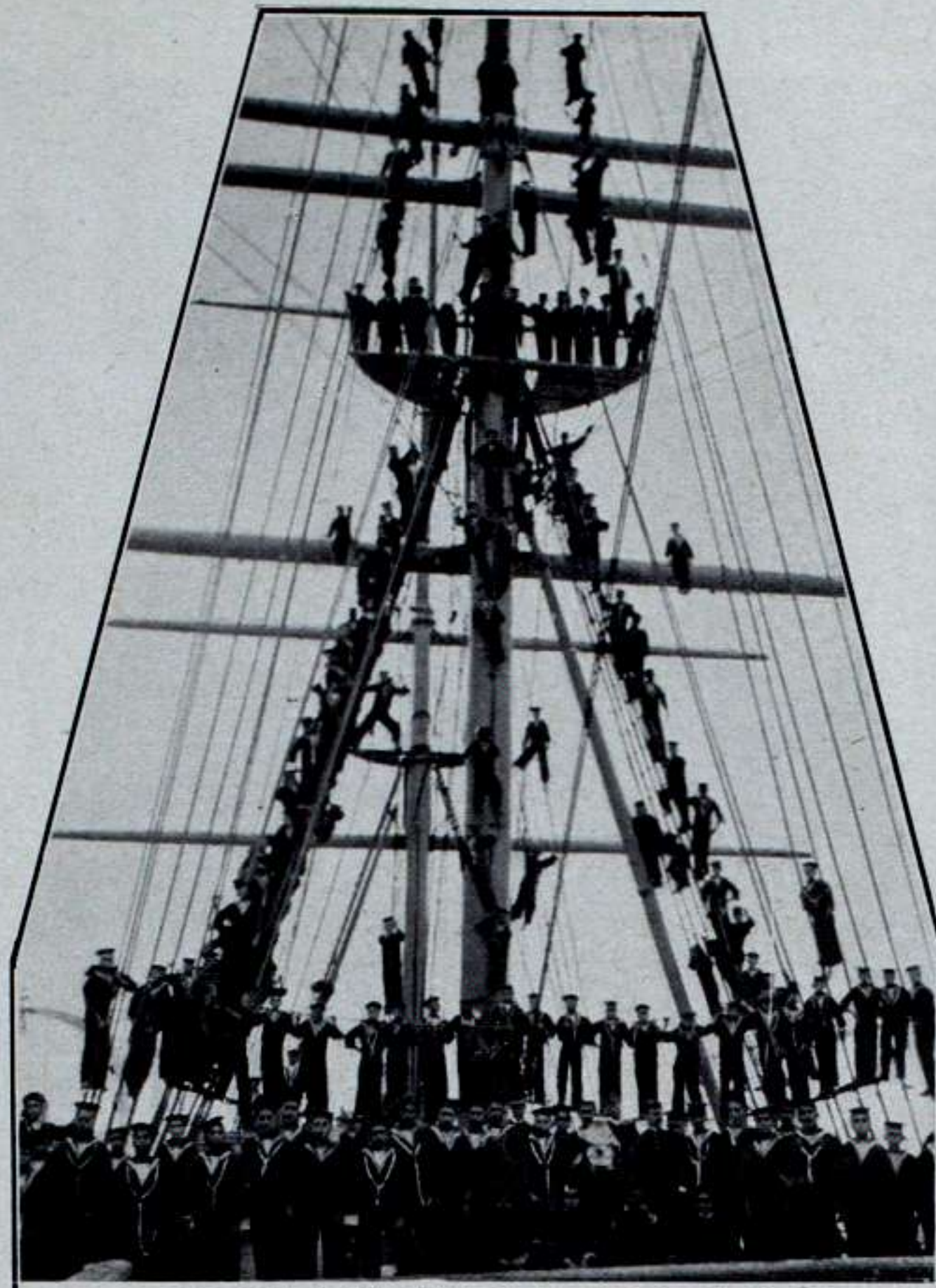
EN CONCEPCIÓN (CHILE)

FIESTAS MILITARES

La hermosa y progresista ciudad de Concepción ha estado de fiesta, a mediados del mes anterior, con motivo de los ejercicios de guerra que siguieron a los exámenes de los alumnos de la Escuela de artillería y torpedos, que funcionan en el «Cochrane» y la «Pilcomayo», respectivamente, y de la jura de banderas por los conscriptos del regimiento de infantería de línea, de guarnición en la localidad.

La entrega de premios a los alumnos sobresalientes en los exámenes se realizó a bordo del «Almirante Cochrane», presidiendo el acto el jefe del apostadero, capitán de navío señor Guzmán, a quien acompañaron el gobernador del departamento de Talcahuano, el director de la escuela de grumetes y varios jefes y oficiales de marina.

La banda de artillería de costa ame-

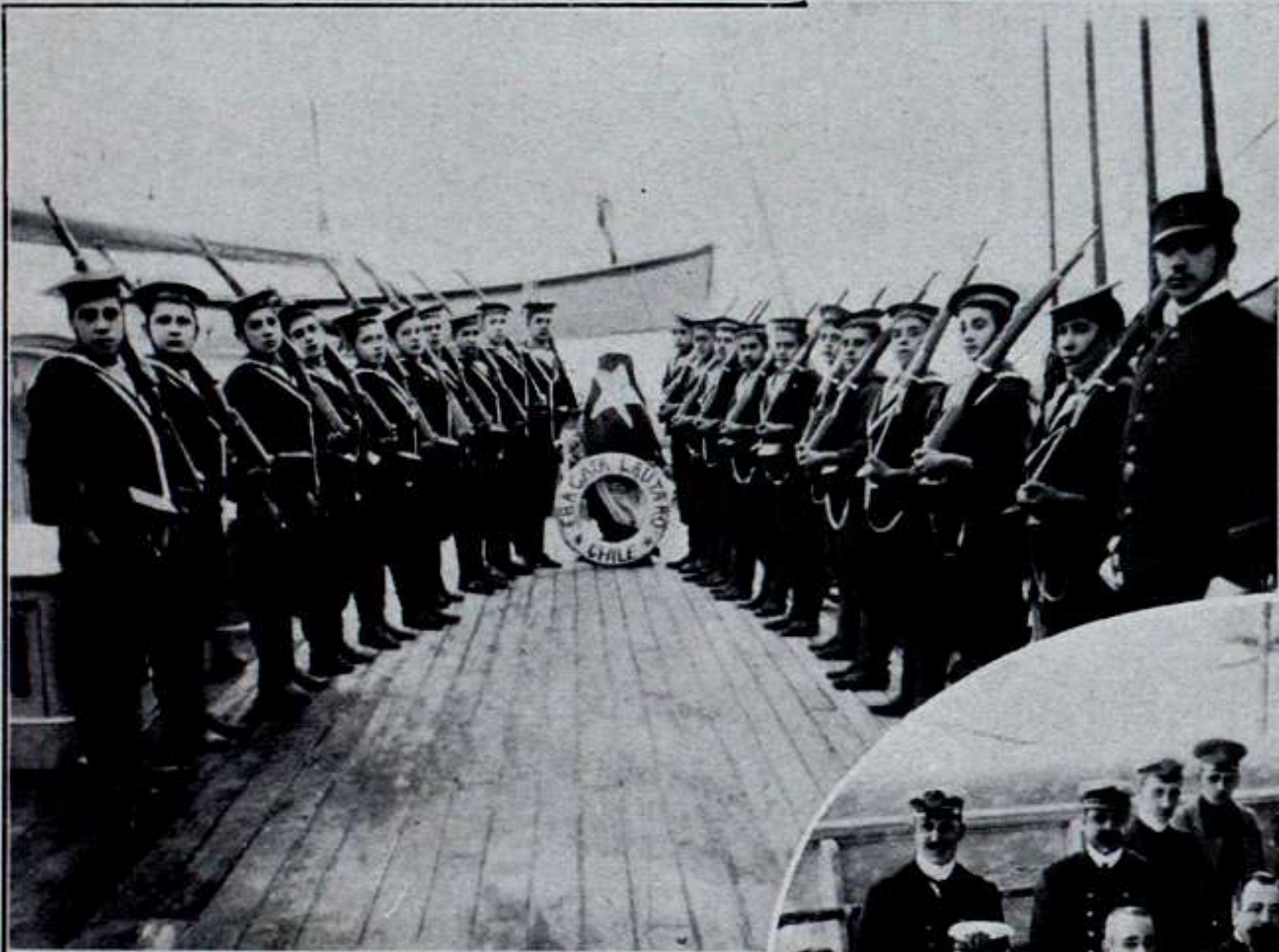


Alumnos de la Escuela de Artillería y Torpedos en la fragata-escuela «Lautaro»

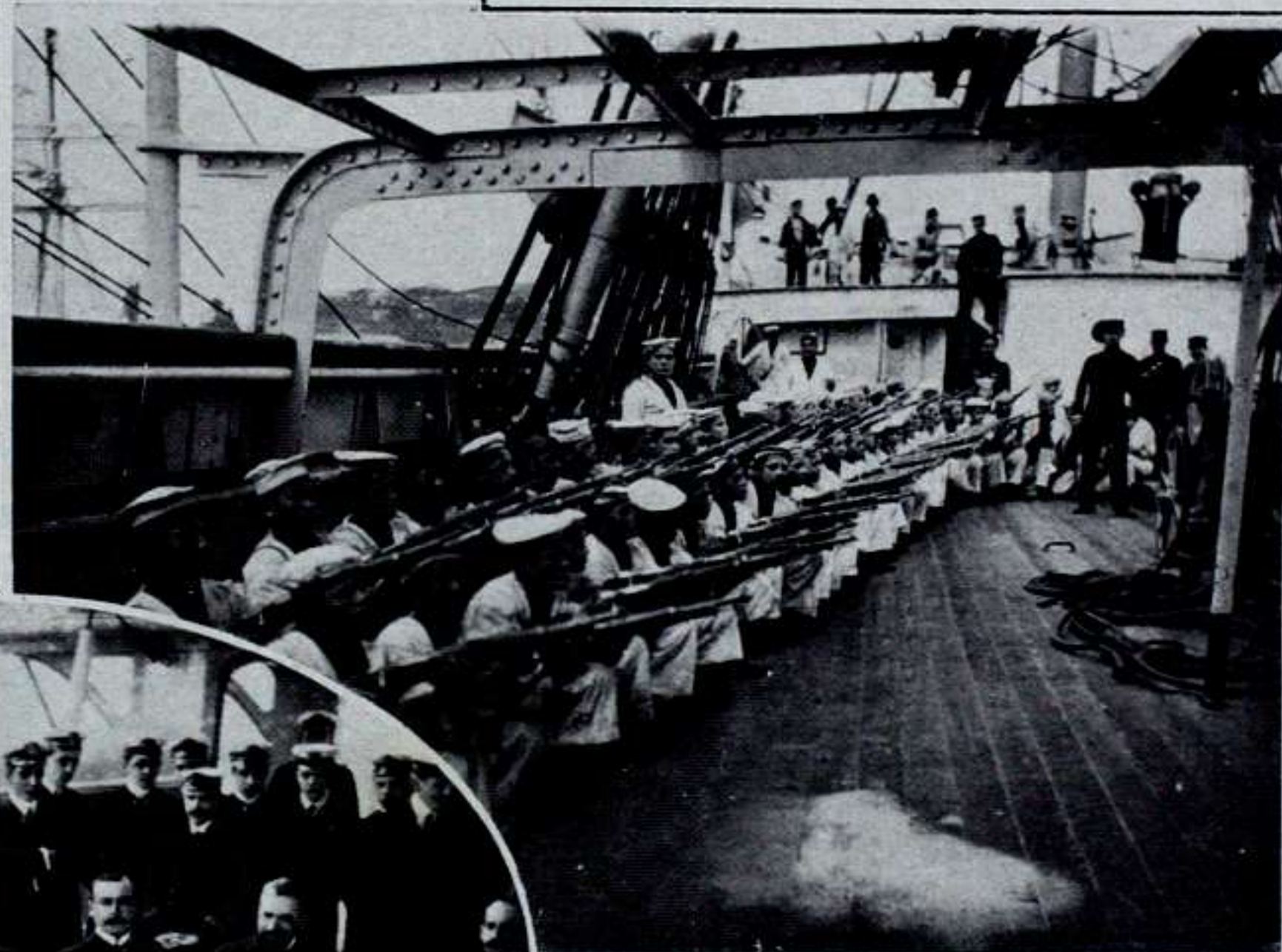
metes, se verificaron también ejercicios de orden militar y maniobras de navegación, tomando parte en ellos, por indicación del presidente de la república, doctor Montt, los huérfanos asilados en el Colegio de los Escolapios, vistiendo el uniforme de la marina chilena, para cuyo servicio se les prepara desde su temprana edad en aquel filantrópico instituto.

Excelente impresión causó a cuantos presenciaron los exámenes y las maniobras de los grumetes el estado de adelanto demostrado por éstos en todas las pruebas que en público dieran respecto a su preparación para el servicio naval y a su espíritu de disciplina, inculcado por los inteligentes profesores de una y de otra escuela.

Coincidieron con estas fiestas de la armada, que tuvieron su complemento en tierra, donde hicieron notables evoluciones las fuerzas navales, las que celebró el ejército con la ceremonia, siempre imponente, de la jura de la bandera por los conscriptos recientemente incorporados a las filas del 1.º regimiento de in-



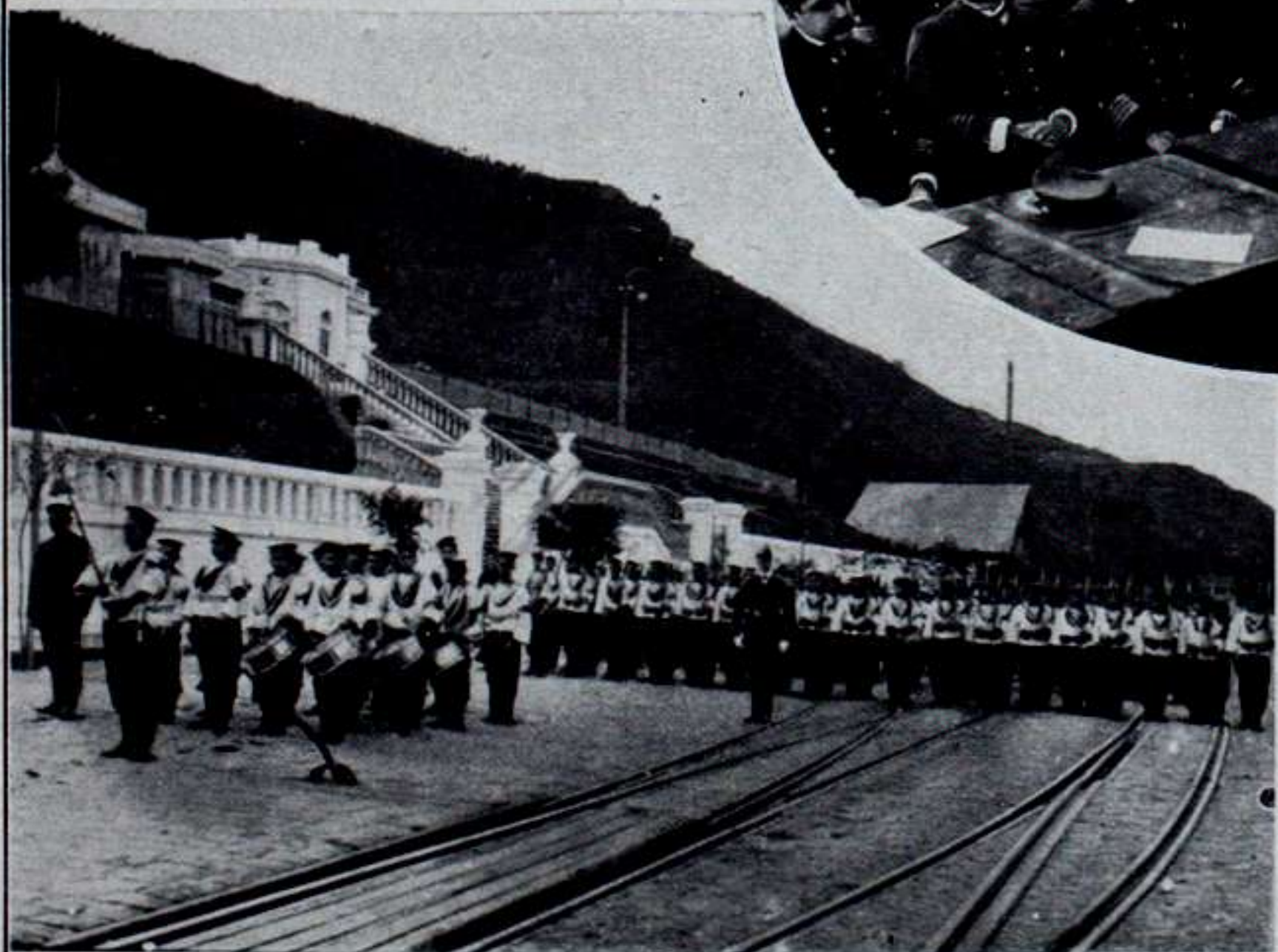
Huérfanos del Colegio de los Escolapios a bordo de la «Lautaro».



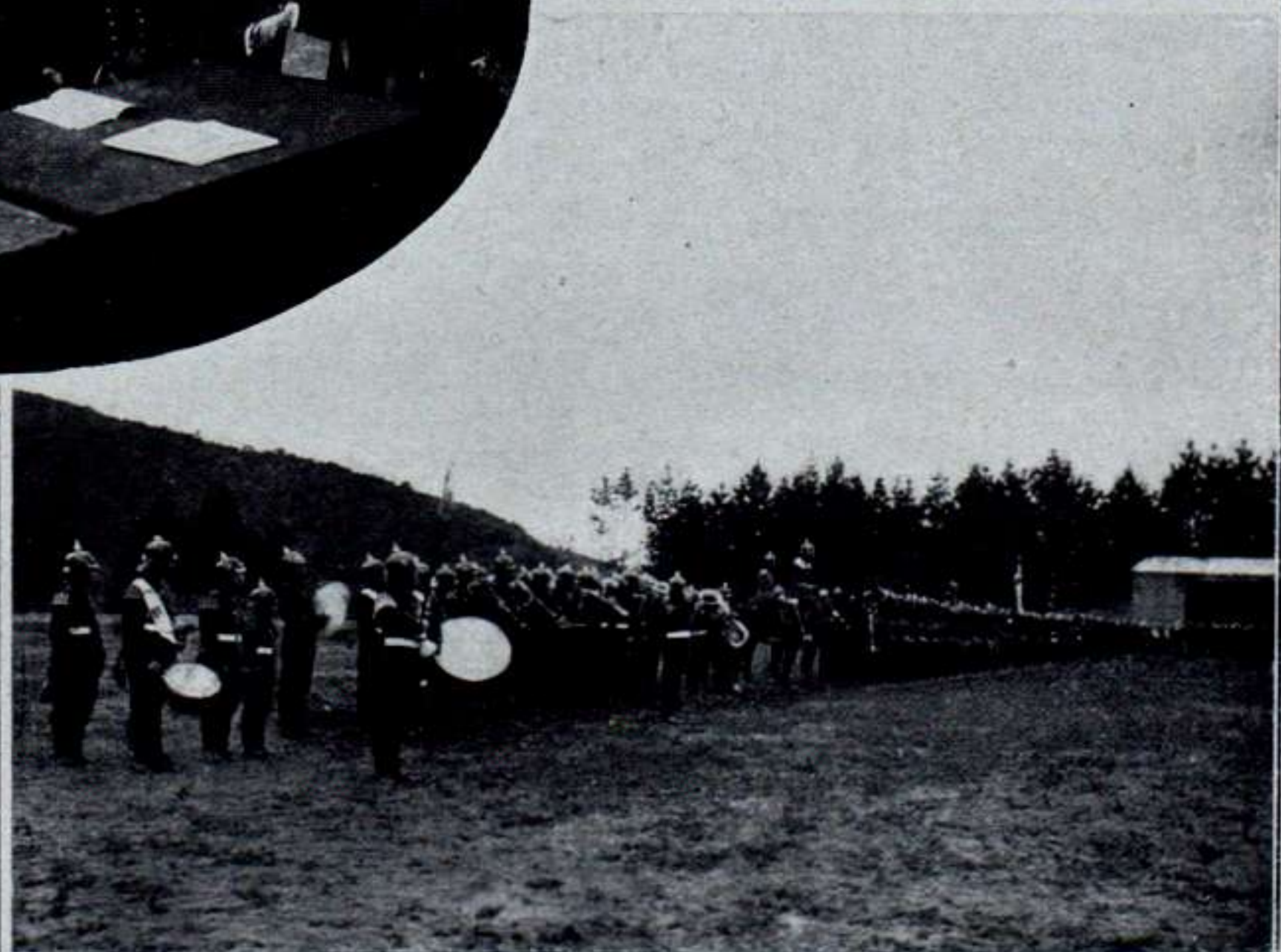
Ejercicios de infantería por los alumnos de las escuelas navales



Mesa examinadora de los alumnos de la Escuela de Artillería y Torpedos



Alumnos de la Escuela Naval de Artillería en formación



Jura de la bandera por reclutas del 1.º de infantería

nizó el acto, poniéndole término el director de la Escuela de artillería y torpedos, señor Langlois, con una inspirada improvisación en la cual exhortó a sus ex-alumnos a mantenerse en todas circunstancias fieles al deber.

En el banquete que se sirvió a la marinería

habló un joven artillero para agradecer al director y profesores de la escuela los esfuerzos realizados por estos para el mejor éxito de la instrucción de los alumnos, brillantemente patentizado en los exámenes finales.

En la fragata «Lautaro», escuela de gru-

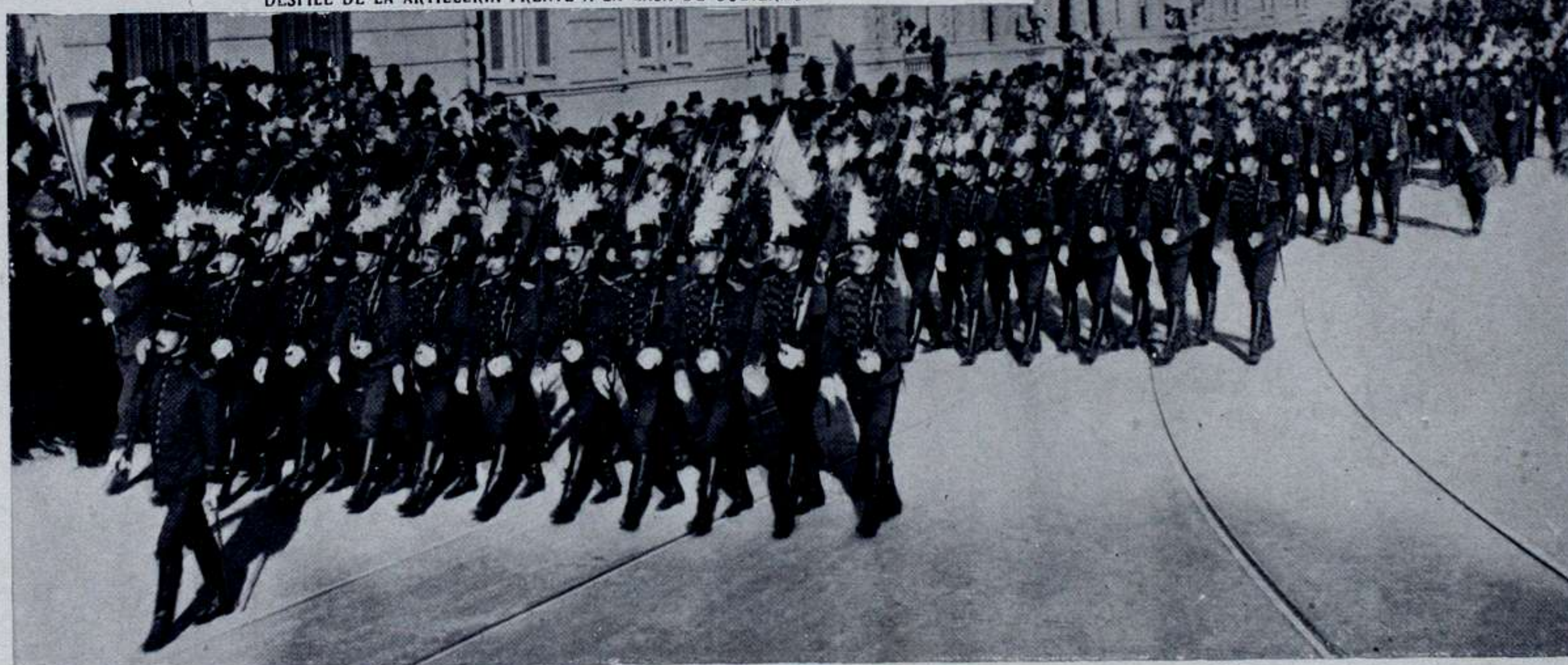
fantería, que forma parte de la guarnición de la ciudad.

A una y otra fiesta pertenecen las notas fotográficas que van en esta página, tomadas expresamente para LA ILUSTRACIÓN SUD-AMERICANA por nuestro activo corresponsal en Concepción.

FIESTAS MAYAS



DESFILE DE LA ARTILLERÍA FRENTE A LA CASA DE GOBIERNO



DESFILE DE LA ESCUELA DE CADETES



EL PRESIDENTE DE LA REPÚBLICA CON SU COMITIVA DIRIGIÉNDOSE DE LA CASA DE GOBIERNO AL TEDEUM

LA DELEGACIÓN PARAGUAYA

Las glorias de la Argentina alcanzan á las repúblicas hispanoamericanas en común, pero más especialmente á las que, al lanzar el pueblo de Mayo su inmortal grito de libertad, formaban parte del vireinato del Río de la Plata. Los vínculos políticos anteriores á la independencia se quebraron al tomar su puesto en el concierto de las naciones el Paraguay, Bolivia y el Uruguay. Pero, á través de luchas y de desinteligencias pasajeras, manteniéndose entre la hermana mayor y las hermanas menores, intacta, fuerte, la tradición secular de una amistad basada en la igualdad de origen y en el recuerdo de esfuerzos mancomunados para el logro de altos destinos. Ayer el Uruguay, como mañana Bolivia, el Paraguay ha querido ahora asociarse de manera ostensible y significativa á la celebración del aniversario argentino.

Representando al pueblo y al gobierno del Paraguay llegaron á Buenos Aires los distinguidos ciudadanos D. Emilio Aceval, D. Adolfo L. Soler y el Dr. José Z. Caminos haciendo la travesía en el crucero «Patria» puesto al efecto á su disposición por el gobierno argentino. A los agasajos oficiales con que esta embajada de paz ha sido recibida en todos los puertos en que recaló el «Patria» y en la capital argentina, uniéronse por espontáneo y caluroso impulso el del pueblo porteño, que acudió en gran número á recibirla en la dársena norte y el de los más importantes institutos científicos y sociales de nuestra metrópoli, que abrieron sus salones para rendir en ellos homenaje á los enviados de la república hermana y vecina.

Al presentar al presidente de la república la carta autógrafa que acredita esta embajada especial, el Dr. Soler, su jefe, expresó en conceptuosas palabras que con tal misión se inauguraba una nueva era en las relaciones de dos pueblos que, por tendencia espontánea, se aprecian sinceramente y tienden á vincularse más cada día por comunidad de intereses y de origen.

Este es, en verdad, el significado de la visita que acaba de hacernos la delegación paraguaya, significado acentuado en el ambiente amistoso que en las recepciones oficiales y en las particulares han encontrado los distinguidos caballeros que la formaban, y que augura para el presente y para el porvenir la más cordial y sincera «entente» entre ambos países.

Tal será también, á no dudarlo, la impresión, descolante entre todas, que de su breve permanencia en Buenos Aires lleven á su país.

ALMAS QUE EMIGRAN

¿Quiere usted saber, adorada amiga mía, por qué palpita bajo los encajes y rosas que adornan su corpiño un corazón amablemente frívolo y versátil, como hecho de pétalos de flores é ilusiones de niña coqueta? ¿Desea Vd. saber cómo y por qué extrañas circunstancias, una alma ligera y grácil, malévola y tornadiza vino á animar la mirada de sus ojos azules y el gesto de sus manos delicadas y pálidas? Pues ahora que el té humea en las tazas de Sevres, y una á una se deshojan sobre los pliegues de

ta de Pierrot eternamente aburrido y eternamente seguido por Colombina frívola y coqueta. Además, Pierrot comenzaba á tener miedo á París en cuya vida mentirosa naufragaban muchas conciencias y no pocos cariños. Los parisienses iniciaban la costumbre, hoy en boga, de amar al amor ageno, y Pierrot tenía miedo por él, temblaba por su amor y sufría por Colombina, aficionada á todas las nuevas orientaciones en asuntos de amor.

El Pierrot *monmartroise* odiaba además al Arlequín parisiense, siempre dispuesto á jugarle una trastada á su mejor amigo. Tenía celos de Colombina, tornadiza; y aburrido y medroso determinó huir de París hacia un rincón del mundo, patriarcal y honrado, donde fueran desconocidos los amores prohibidos y las infamias amistosas.

Aquí, entre nosotros, debemos confesar que Pierrot tenía razón, porque Arlequín, apesar de ser casi un idiota, pasaba por persona de muchísimo talento; era páfido y falaz, y de antemano sabemos, querida amiga, que los triunfos amorosos son siempre para los falaces y los páfidos.

Determinado su viaje, Pierrot comenzó á escoger el lugar de su destino. Quiso ir á Italia, pero averiguó que estaba demasiado cerca de Francia, y esta vecindad lo horrorizó á punto de hacerlo desistir de su propósito. Pensó después en un viaje á España, lugar de añejas fidelidades y costumbres honradas, pero la patria de Cervantes, á más de múltiples inconvenientes, ofrecía el

mismo de Italia. Inglaterra lo sedujo por un instante, pero supo después que los ingleses, en una tarde brumosa y fría, habían ahogado á la Alegría en el viejo Támesis, y este feo crimen hizo perder á Inglaterra el honor de la visita del rey de la alegría; y Pierrot, después de vacilar mucho, de consultar muchas guías, y algunas cartas geográficas, resolvió venir á América, á la América de todos los derrotados de la vida europea, á la tierra de todos los que buscan el dinero ó la felicidad.

Y he aquí, como un buen día, claro y alegre como los ojos de una limeña, monsieur y madame Pierrot llegaron á Lima, consignados á una juguetería elegante.

Pierrot y Colombina fueron colocados en la misma vidriera, entre muñecas trajeadas de claras *valenciennes*, animales mecánicos, menegildas de cuerda y otras baratijas que inventa el ingenio humano para distraer á los niños de todos los países. La vidriera era clara y elegante. Pierrot descansaba en una gradería de terciopelo marrón, y Colombina, vestida de un coqueto traje rosa claro; fingía una mueca graciosa en un ángulo de la vitrina y bajo la amorosa mirada de su romántico compañero.

La vidriera no podía ser más agradable; llena de seres privados de la palabra, y no expuestos por consiguiente, á decir necedades; enclavada en una calle estrecha y por la que transitaba un mundo de limeñas, mujeres á las



DEL CONCURSO DE LA SOCIEDAD FOTOGRÁFICA DE AFICIONADOS.—NEGATIVOS DEL SEÑOR DOMINGUEZ

sus faldas las rosas de su corpiño, escuche esta historia, no sé si antigua ó moderna, verídica ó falsa, historia que aprendí en un libro de cuentos azules, delicados y finos como *bibelots* de Saxe.....

En aquel tiempo Pierrot se aburría en París. Habíase paseado por todos los bailes y todos los *cabarets* con su negro frac de albos y grandes botones. Su carita rasurada y blanca se había contraído de tedio entre las alegrías de Montmartre; y desde la plaza Clichy hasta la plaza Blanca todos los bailes habían recibido la visi-

PARFUM
PAMPRES D'OR
LUBIN PARIS

que Colombina halló bonitas, pero mal peinadas; iluminada de noche por la clara luz de ocho grandes focos eléctricos, y sobre todo libre de la molesta presencia de Arlequín, dejado allá, en París, entre un mundo de literatos, periodistas, políticos y otros hombres ociosos, que admiraban su joroba moral, sus vestidos variados y su arte de decir simplezas con aspecto de grandes concepciones.

Pierrot permaneció allí tranquilo muchos días, sin pensar en transformarse, en tomar su forma animada y viviente para corretear por esas calles en pos de un retazo de alegría falsa ó de postiza belleza. Los limeños con su aspecto de *bons enfants* mal vestidos é ingenuos, las limeñas gentiles, como la belleza desprovista de todo artificio, le divertían y le encantaban, y mientras los carros del tranvía transitaban delante de las vidrieras, Pierrot y Colombina permanecían allí, contentos y felices, con los brazos abiertos, como pidiendo un abrazo, y con una sonrisa de biscuit estereotipada en el rostro.

Pero he aquí que llegó el carnaval, la época de la agitación y de las locuras. Un señor viejo, que se parecía extraordinariamente á Arlequín, llegó á la juguetería, y sin que Pierrot se apercibiese, compró á Colombina; y Colombina, alegre de salir de su prisión de cristales, se dejó empaquetar sin la menor protesta, fugando en compañía del viejo de rostro arlequinesco y aires de persona sabia.

Y ya comprenderá usted, adorable amiga, la desesperación de Pierrot, cuando en un tornar de ojos, vió vacío el sitio de Colombina en la vidriera de gradería marrón y transparentes cristales.

—¿Cómo — pensó Pierrot — en Lima, en la Lima patriarcal y honrada que yo había esperado, se arrebató también á las mujeres bonitas, de brazos de sus maridos legítimos? ¿El mundo está tan echado á perder que en nin-



ARTE FOTOGRAFICO, POR CHANDLER, BUENOS AIRES.—SEÑORITA DE GELLY

gún rincón de él puede hallarse personas que respeten las tranquilidades y las mujeres ajenas?

Y Pierrot, sentado en la gradería marrón, y envuelto en su vestido blanco de grandes botones negros, lloró, y lloró tanto que grandes surcos de lágrimas mancharon el albayalde de su carita pálida.

—Desgraciadamente, las tristezas, ni aún en asuntos de amor, se remedian llorando — se dijo Pierrot.

Y resuelto á encontrar á la coqueta y falsa Colombina, abandonó su vitrina, lanzándose, en la tarde del segundo día de carnaval, por esas calles de Lima, encharcadas por el agua y recalentadas por un sol de febrero.

¡Desgraciado Pierrot! Creía aún hallarse en el boulevard Poinsoniére; esperaba encontrar por las calles los carros de Mardi gras, y las lindas midinettes, que el carnaval revolucionaria y alegre, y grande fué su decepción al hallar por todas partes grupos de gentes, vestidas como harapientos mendigos, que se pegaban y pintaban por todo esparcimiento. ¿Así era Lima? ¿Era esta la ciudad por la que paseaba sus sonrisas frescas y sus trajes claros la gentil Colombina? Y Pierrot tuvo pena de Colombina, compadeció á su raptor, y á todas las personas condenadas á pintarse de rojo y á hacerse contusiones durante el carnaval.

Después Pierrot tuvo un momento de alegría. Había un baile; él lo había oído decir. ¡Un baile de carnaval y en un Casino de Chorrillos! Es decir: música, perfumes, sedas, mujeres bonitas, alegría, y sobre todo, *champagne*, mucho *champagne*. Allá iría Colombina, no había que dudarlo. Y Pierrot, alegre con esta esperanza, comenzó á discurrir por esas calles....

Ya más tarde, y cuando una luna de verano vestía á Chorrillos con amables y románticas



CORRIENTES (R. A.) — RIACHO DE LA BATERÍA (FOTOG. DE INGIMBERT)

claridades, Pierrot presentóse en el Casino de Chorrillos, lugar donde debía realizarse el baile, objeto de las esperanzas y expectativas de nuestro pobre héroe.

Sin duda alguna, adorable amiga, usted habrá bailado alguna vez en el Casino, y de su cabecita fina y bella no se habrá borrado el recuerdo de ese encantador sitio, perdido en un rincón del viejo Chorrillos, como un *bouquet*



COSTUMBRES MENDOCINAS. — ¡TOMO Y OBLIGO!

de frescas rosas en un florero de antigua Sajonia. Pues bien, aquella noche memorable el Casino ostentaba sus más preclaras galas, tal vez con la intención de deslumbrar á nuestro pobre Pierrot.

No hablaré de la gran iluminación eléctrica que hacia brillar el encerado de los pisos y la clara arena de las avenidas y *parterres*; no diré nada de las serpentinas que se arrollaban ágiles y coloreadas á las columnas del *hall* y á los cimbrantes talles de las jóvenes. Bástele saber que Pierrot encontró la fiesta adorable, y que alegre y contento perdióse en las peripecias de unos lanceros, seguro de encontrar á Colombina en una de las evoluciones de la danza.

¡Infeliz Pierrot! Al dar una vuelta hallóse frente á frente de Colombina, que daba el brazo á Arlequín, vestido de gran dignatario militar. Y aquí fueron las confusiones de Pierrot. ¿Había también Arlequines en Lima, ó era el mismo muñecón parisiense que empeñado en dar un disgusto á su colega carnavalesco habíase apresurado á seguirle? Nadie pudo resolverle estas dudas, pues parece que es muy fácil hallar Arlequines en los sitios más apartados é ignotos.

Pero Pierrot no podía decidirse á perder de nuevo á su gentil compañera, y empeñado en recuperarla, tuvo un disgusto con Arlequín, quien á más de golpear á Pierrot con su bastón, lo obligó á salir del baile, escoltado por los sirvientes del Casino.

La noche había avanzado serena y plácida. En el Malecón, la luna parecía burlarse de las amarguras de Pierrot mostrándole su redondeada y alegre faz; y allí en ese paseo de Chorrillos, mudo á aquella hora, Pierrot pensó, con enorme amargura, con infinita tristeza, en su dicha perdida, en su vida hecha pedazos, mientras miraba, con sus ojos negros y bellos que el dolor había agrandado, aquella luna irónica y burlona que decoraba el vasto mar con una delgada cinta de plata.

Y hasta aquí, estimada amiga mía, mis noticias sobre Pierrot. No se sabe si murió de dolor ó si su alma ingenua y buena abandonó para siempre estos países donde los Arlequines y las Colombinas hallan tan buena acogida. Lo cierto es que su fisonomía bella y pálida no volvió á lucir entre nuestros goces y nuestras fiestas. Tal vez nuestra alegría sana é ingenua murió con él....

¿Arlequín?..... ¿Colombina?..... El cuento refiere que fueron felices. Arlequín siguió de

gran dignatario, fué ministro y hasta se susurra que llegó á presidente, alta posición que en aquellos tiempos era difícil alcanzar.

Colombina casóse y tuvo muchas hijas. Sus descendientes pasean hoy por nuestros salones y fiestas. Viven en nuestras alegrías, fingen amores y hacen desgraciados. Y he aquí, adorable amiga, la razón por la cual un alma ligera y grácil, malévola y tornadiza, vino á animar la mirada de sus ojos azules, y el gesto de sus manos delicadas....

ROBERTO BADHAN.

Lima, marzo de 1908.

CANTOS RODADOS

LA CORZA HERIDA

Veis un bosque de esbeltos chañares, amarilleando los troncos por la caída de la corteza. El suelo está alfombrado de verbenas, lilas y encarnadas, que trazan macizos colchados, de geométricas figuras desordenadas. Sube de la tierra el reflejo de las flores, y las ramas sienten el encanto de agotarse en un nido. Seguir por una red de espinillos, cuyas aceradas púas revibran como las mil agujetas electrizadas del puerco espín. Un remolino pasa: sus dúctiles vainas se entreabren, y echan á volar las semillas, como una bandada de mariposas enloquecidas de sol. Son las semillas con alas. Giran en la hostilidad del viento, y caen sobre el raso de la hierba, con la ilusión de láminas de nácar. Este es el sitio preferido de los car-



MESTIZA PARAGUAYA
(ACUARELAS DE P. BLANQUÉ)

denales, que llevan unos penacho rojo, y otros penacho negro. Pasáis entre un vivo gorjeo, que es una charla entre las espinas. Son las aves de las sonrisas. A continuación, el bosque se extiende en un claro de vegetación raquítica, que es como un descanso de la naturaleza á los ojos que habrán de sorprenderse. Las hormigas levantan aquí y allí sus flotantes cabañas, verdaderos panales de tierra, donde la miel es la sal evangélica, que no está expuesta nunca á disolverse. Crúzanse sendas en todas direcciones y doquiera vense desparramadas las boñigas secas de vaca.

De repente entráis en la sombra vasta y grandiosa. Los himnos se elevan. Las lianas penden en guirnalda, que vienen abajo como las orilleras de una cortina, entre cenefas de flores escarlata. Las inmensas copas de los árboles se agitan. El aire se puebla de cánticos. Los gérmenes se ven nacer.... Hasta la distancia se presenta la serie de los troncos, cubiertos de una planta, que parece una hermosa araña verdusca disecada. La luz pasa



EN VIAJE Á CAUCATE (SAN JUAN)

en bandas de polvorosa púrpura por todos los resquicios, y tiembla con los temblores de un lago inagotable, fulminado por reacciones infinitas. En un punto la serie de los troncos aparece confusamente; después, la simetría se funde en un sólo color sombrío, donde, sin embargo, palpita el tumulto. Los himnos y las exhalaciones, de igual manera, penetrados en uno sólo, vibran é irradian, sonora y magnificientísimamente, con el alma virgen de los campos.

Y de improviso penetráis al recinto de los quebrachos. Altos y erguidos, se atreven á abandonarse en un gracioso balanceo. Luego, ni un rumor. ¡Silencio!.... La sangre de sus heridas corre en humedad viscosa, ó se cuaja en un cristal lacrimoso. De uno de ellos, cuyo tronco está ahondado, sale de improviso, hacia la luz, un enjambre de abejas. Nada en el éter su torbellino de oro, gira en vueltas zumbantes y va á posarse en una rama, que cruje al peso de este mágico racimo.... Y nada más. Allí las aves no se detienen nunca á cantar. Pasan dando un golpe con sus alas. Diríase que preguntan ¿se puede pasar? Es el sitio del reposo. El bosque en ensueño. La hierba húmeda, crece por igual en un verde obscuro. Unas áscuas, las coccinelas, que llevan sobre su cáscara de diminutas tortugas el tinte rojo con perlas negras, ó el azul con chispas de oro, muévense lentamente cual corresponde á su pequeñez, para que sean admirados sus colores. En este espacio se ven desparramados montones de huesos y esqueletos intactos. Duermen un sueño de blancura, mientras la tierra avanza con la frondosa gramilla, destilando el zumo nectáreo de sus anuales formaciones.

Escucháis.... Se oye un lamento. Las malezas crujen. Aparecen los cuernos de una corza. El animal camina hacia los quebrachos. Su piel está arrugada, sus ojos tienen un velo, sus pies flaquean. Ha sido ágil, arisca, virgen. Hoy lleva el sello de los inviernos. Sus encantos han desaparecido en una languidez enfermiza. La sigue una corzuela de tiernos puñones. Al entrar en el pasto acolchado piruetea con cabritillescos brinquillos y balidos. La madre avanza silenciosa, recorre el espacio, observa el paraje, y se recuesta junto al tronco de un quebracho, precisamente en el sitio desde donde se distingue un pedazo del cielo azulado que entra por el ramaje sin reflexiones. Reposa de su ardiente fatiga, cierra sus pupilas á la luz muriente, y en su fondo ve pasar como unas gotitas luminosas, aquel inmenso cariño



de madre, durante las primaveras.... Se estremece.... Diríase que un hilo de lágrimas corre por su faz.... La corzuela, alegre, retoza, é inunda el lugar de sus inocentes pascuas.

La madre abre los ojos, se agita con una convulsión, y aulla como si le hendieran el corazón de una puñalada. Se retuerce, se crispa; la lengua le sale hacia afuera y la aprieta con los dientes; ¡ya no puede más! Gime, con un gemido que entiende el infinito. Le asalta un acceso terrible. Se desgonza su armadura y las órbitas se le hinchán. La corzuela va en su socorro: le da de cabezadas, la golpea en las ubres, la impulsa, la llama.... Ella la mira indiferente. Duplica su ternura lamiéndola. La madre intenta erguirse en un súbito relámpago; tiritita, y queda muerta. La corzuela parece conocerlo, y se pone a llorar con un balido medroso, que llena de angustia, como si fuera un llanto casi humano.... Entonces se oye á compás una cosa que hasta el momento no se había escuchado.... ¡Los quebrachos se han puesto á susurrar!....

JOSÉ MARÍA VÉLEZ.

EL ASILO "BARTOLITO MITRE"

LOS VENDEDORES DE DIARIOS

El gremio heroico y batallador de pequeños trabajadores, para los cuales no rigen las ocho horas pactadas por los otros gremios, ni se acobardan ante las frías madrugadas de los rudos inviernos ó los rayos caniculares de los



días tórridos de enero; esa legión alentada de valientes muchachos, una de las más firmes columnas del periodismo moderno como índice seguro de la popularidad que sus órganos tienen según la mayor ó menor demanda de ejemplares; los bravos vendedores de diarios, en fin, van á tener una casa propia, un local donde reunirse y asilarse en las horas escasas que su tarea les deja libres.

La Argentina, en la fecha aniversario de la muerte del inolvidable periodista que fué siempre llamado cariñosamente «Bartolito», ha tenido una feliz idea al iniciar la creación de tal asilo; y esa idea filantrópica, que ha hecho inmediatamente camino, recibida con entusiasmo por los representantes de la prensa toda de esta ciudad, congregados aquel día en la redacción del colega, será en breve una hermosa realidad bajo los auspicios del simpático nombre que la protectora institución ha de llevar.

Recordando que el año pasado, en algunas notas gráficas que dimos del periodismo sudamericano, consagramos las más interesantes de ellas á este simpático gremio, compuesto en su gran mayoría de pequeños luchadores, y

consignamos su vida de lucha y sufrimiento, digna por todos conceptos de la consideración y cariño del público á cuyo servicio están, merecedora siempre de protección y estímulo en su infancia sin abrigo,—completaremos en esta oportunidad esas páginas gráficas agrupando diversas escenas y tipos, en señal de nuestra completa adhesión á la idea del asilo, y como referencia ilustrativa que ha de interesar al público, revelándole algunas de las penalidades que sufren los muchachos en ese al parecer alegre oficio de vendedores de diarios y de las que serán aliviados en gran parte por la institución que va á fundarse.

Al calor protector de esa casa de su propiedad y goce, irán ellos á agruparse en las crudas madrugadas de invierno, ó pasarán la noche bajo su techo, esperando la hora de salida



de los diarios, y más ágiles y más dispuestos, y más entonada la voz y más sano el semblante, se derramarán luego por la ciudad como banda parlante de alegres pájaros, con su paquete de periódicos bajo el brazo, difundiendo rápidamente la hoja informativa con las últimas novedades ocurridas en todo el mundo.

Ya no tendrán que hacer esa vida nocturna al aire libre, azarosa y dura, á salto de mata muchas veces, huyendo del agente policial, para poder dormir una hora bajo cualquier andamio, ó en el atrio de alguna iglesia, ó en los umbrales de las puertas contiguas á las imprentas; ni llegada la hora de la madrugada, á la salida de los diarios, se acercarán á las administraciones tiritando de frío bajo la escasa ropita, á contar con los dedos engarrotados y el estómago vacío, el número de diarios que necesitan para su reparto.

Bien abrigados y calentitos, después de haber tomado su taza de café con leche y su pan de desayuno, saldrán de su albergue en alegres grupos de compañeros, como felices niños de una escuela, y pareceráles un sueño aquellos sufrimientos físicos y hasta morales, á que se hallaban antes sometidos. Y allí en su fuero íntimo, con la conciencia de su propio va-



ler y de la fuerza que representan, se sentirán más alentados y hasta más buenos, mientras van corriendo por esas calles, trepándose á los tranvías y pregonando á voz en cuello las hojas diarias informativas, anticipando en breves y espeluznantes relaciones las noticias sensacionales que contienen. Espantoso terremoto en la Pampa. Una mujer y cinco hijos degollados por el marido que también se degüella—Explosión de una bomba en Rusia, cuarenta muertos y heridos, dos casas derrumbadas, un incendio.

La feliz iniciativa de «La Argentina» realizará el milagro y el periodismo bonaerense será su sostén en todo tiempo y circunstancia.

AUTOMOVILISMO

LA GRAN CARRERA NEW YORK-PARÍS

El cable da cuenta, día por día, de la marcha seguida á través del territorio de los Estados Unidos por los automóviles que en estos momentos se disputan el triunfo en la gran carrera New York-París. Desde la salida de las poderosísimas máquinas, frente á las oficinas del «New York Times», el 12 de febrero último, hasta la llegada del primero de los automóviles á San Francisco de California, el viaje fué particularmente interesante por los varios incidentes á que dió origen.

El automóvil «Thomas», presentado al torneo por los Estados Unidos, tomó desde un principio la delantera, dejando muy atrás, en poco tiempo, á las otras máquinas competidoras. El 12 de marzo, el auto italiano sufrió el primer percance, viéndose precisado á retardar su marcha mientras se le hacían determinadas reparaciones en Paxton. Esto dió por resultado que ya el día 14, la ventaja que llevaba el primero con respecto del segundo, fuera nada menos que de 665 kilómetros, parte de los cuales tuvo que recorrer entre el hielo y sobre el lodo.

La extraordinaria resistencia de la máquina americana pudo demostrarse en el transcurso de los siguientes días; pues mientras la francesa número uno, tuvo, á semejanza de la italiana, que detenerse en Grand Island (Nebraska), donde se le hicieron composturas de consideración, la «Thomas» siguió su camino sin contratiempo de ninguna especie, hasta llegar á Eli (Nebraska) el día 18. Entretanto, el automóvil italiano luchaba inútilmente por seguir adelante; la abundancia de nieve en el valle Bear River, hacía punto menos que imposible su marcha.

El día 19 se entabló una reñida competencia entre el auto alemán y uno de los franceses, que caminaban á poca distancia, relativamente, uno de otro; la jornada se rindió, sacándole 100 kilómetros de ventaja el segundo al primero, que fué, entre todos, el que quedó atrás.

El automóvil italiano que es, hasta hoy, el que ha caminado con más mala suerte, se volcó al llegar á Kelton, población situada á 150 kilómetros de Ogden, en el estado de Utah. Las reparaciones emprendidas para ponerlo nuevamente en condiciones de proseguir la carrera, originaron en su itinerario un retraso considerable. Otras de las máquinas que le seguían de cerca, lograron sobrepasarlo, quitándole el lugar que hasta entonces había conservado, con muchas dificultades, siguiendo inmediatamente después del «Thomas».

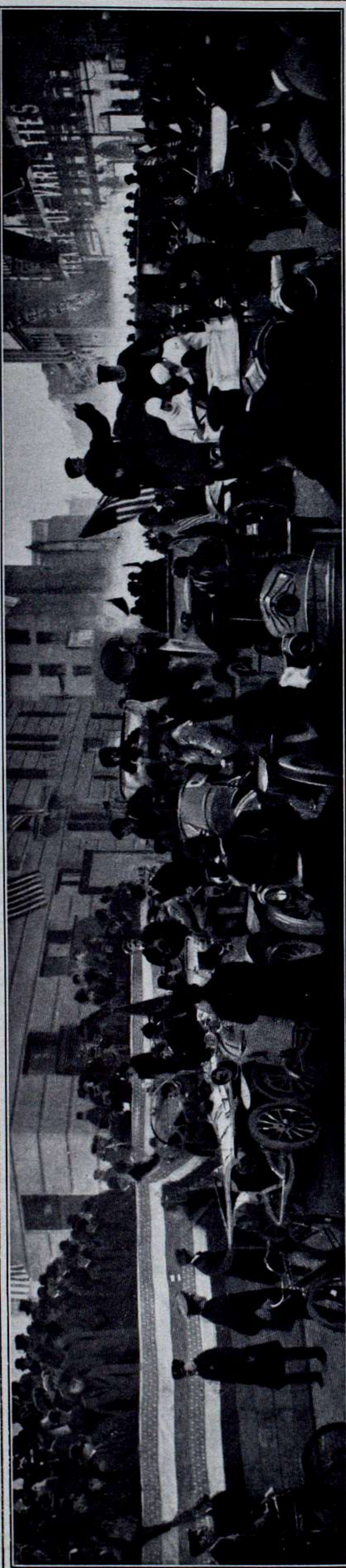
No obstante esta circunstancia, el automóvil italiano pudo no sólo «emparejarse», sino recuperar á los pocos días su puesto: la ventaja que llevaba á los franceses y alemanes, era el día 23 de 250 kilómetros, con relación al primero, y de 625 con relación al segundo, marchando cerca de 1.365 kilómetros atrás del americano.

Este último llegó á San Francisco de California el día 24 á las cuatro y cuarenta minutos de la tarde, siendo recibidos sus tripulantes con marcadas muestras de regocijo por una multitud de personas, amantes del sport de moda, que tenían ya noticia de su próximo arribo.

La primera etapa de la gran carrera New York-París terminó en San Francisco con el triunfo completo del «Thomas» sobre los demás automóviles competidores. ¿A cuál de todos ellos corresponderá el triunfo definitivo? Para obtenerlo, falta aún mucho por andar: cerca de 20.000 kilómetros. De éstos, 3.000 corresponden á la travesía que los autos harán

EMATÓGENO "COLUCCI"
RECONSTITUYENTE SIN IGUAL
DE LA SANGRE Y DE LOS NERVIOS
MUY ÚTIL Á LAS SEÑORAS EN
LOS DESARREGLOS Y CRIANZA
VENTA EN FARMACIAS Y DROGUERIAS

Champagne
"Deutz y Geldermann"
(A.Y.-Francia)
Importadores: LACLAUSTRA y SAENZ

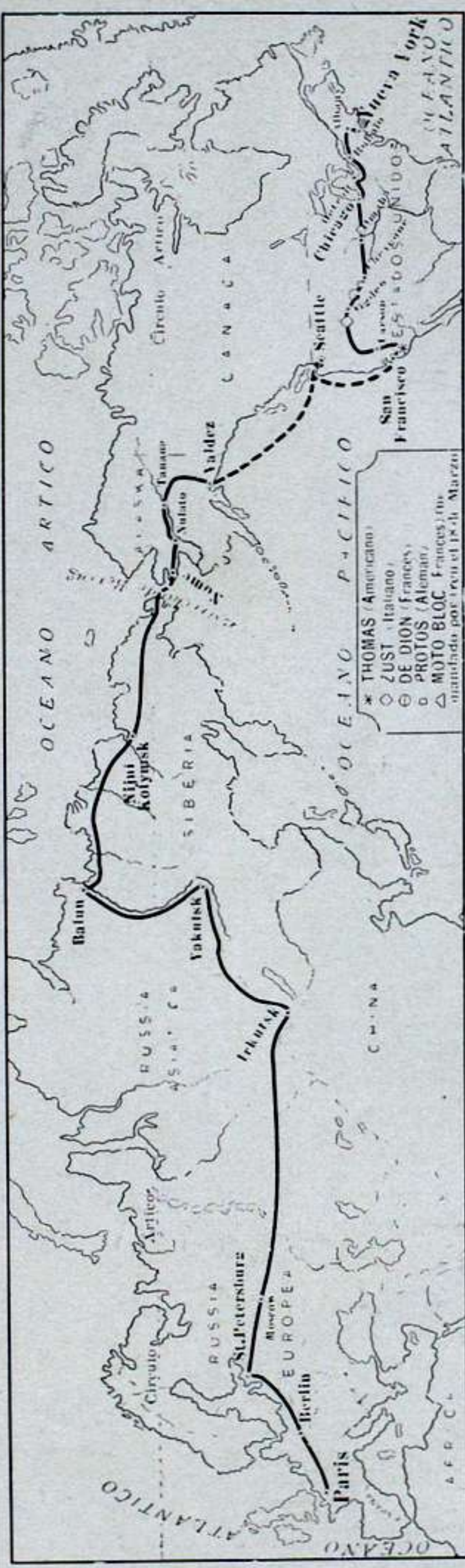


LOS AUTOMOVILES COLOCADOS EN LINEA PARA LA PARTIDA.
EN LA CARRERA DE NEW YORK A PARIS.

LA PARTIDA FUE DE LA PLAZA DEL "TIMES" EN LA CIUDAD DE
NEW YORK EL 12 DE FEBRERO. ¡LLEGARÁ ALGUNO A PARIS!



EL CARRO ALEMÁN PROTOS PREPARÁNDOSE
PARA LA PARTIDA



La carrera de automóviles desde New York a París es una de las más interesantes jamás concebida. Los obstáculos son innumerables: la distancia es enorme. De New York a San Francisco hay 3832 millas. Después de ir desde esta ciudad embarcado a Valdez, Alaska, los carros tendrán que caminar 1098 millas a Nómé. Desde el Cabo Este por la Siberia y Europa hasta París hay 11.350 millas más un total de 16.280 millas muchas de las cuales por terrenos desiertos de Siberia. Aun en los Estados Unidos los Automóviles sostuvieron una fuerte lucha con los ventisqueros y el hielo. El mapa muestra la ruta juntamente con la posición de los carros en Marzo 23 después de 41 días de carrera.

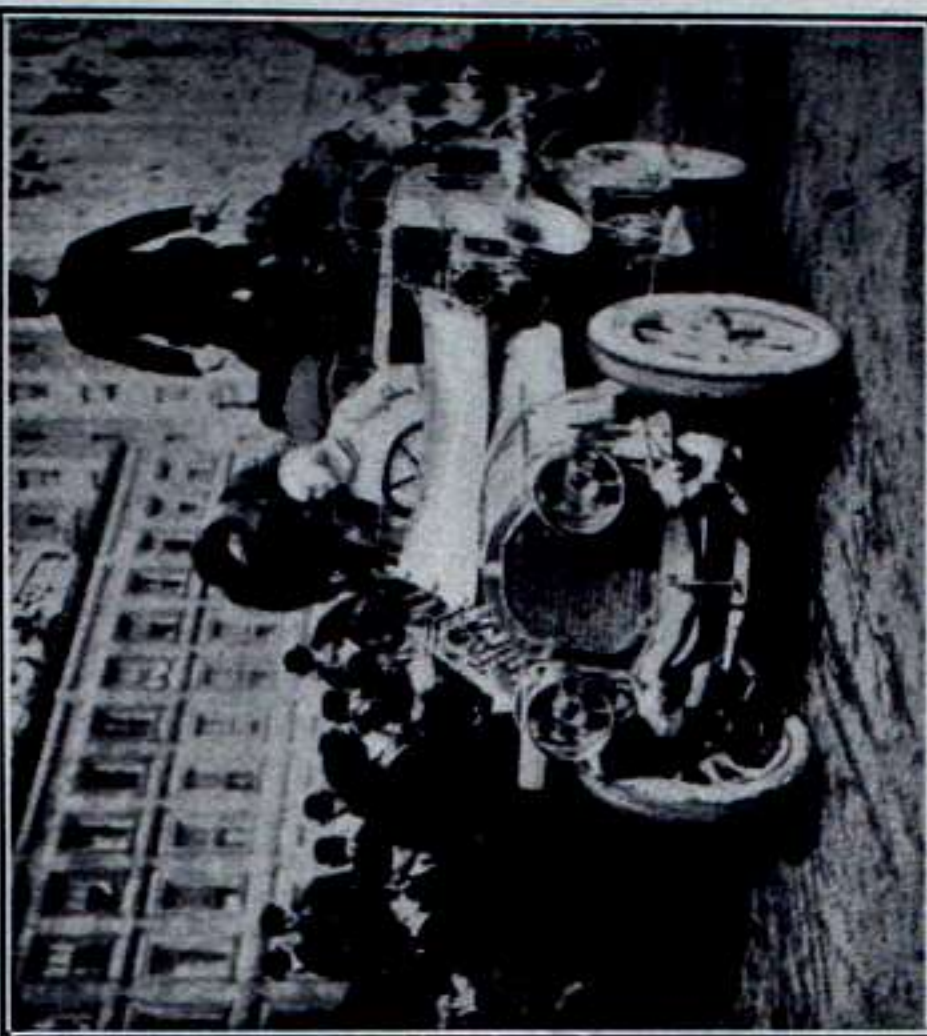
De Thon

Moto Bloc

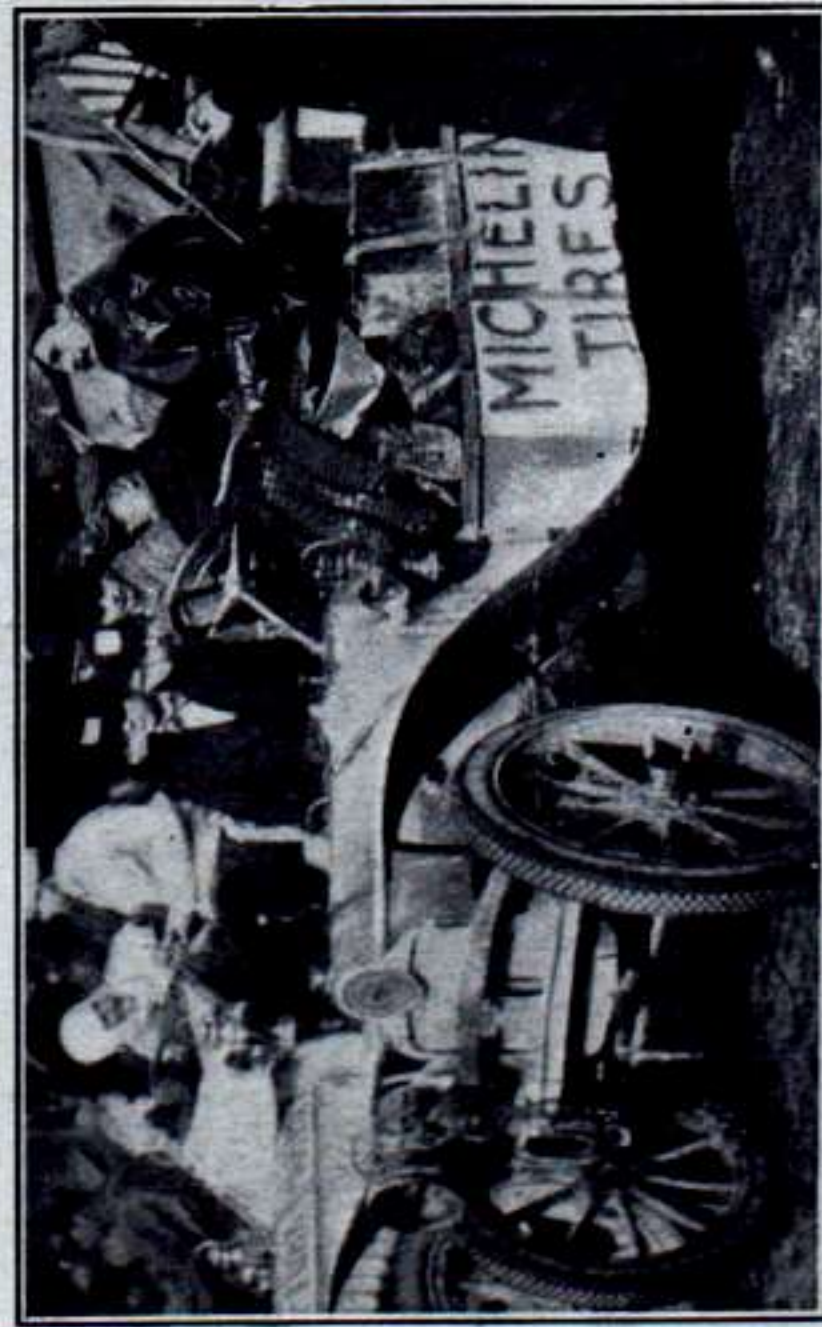
Protos

Zug

Thom



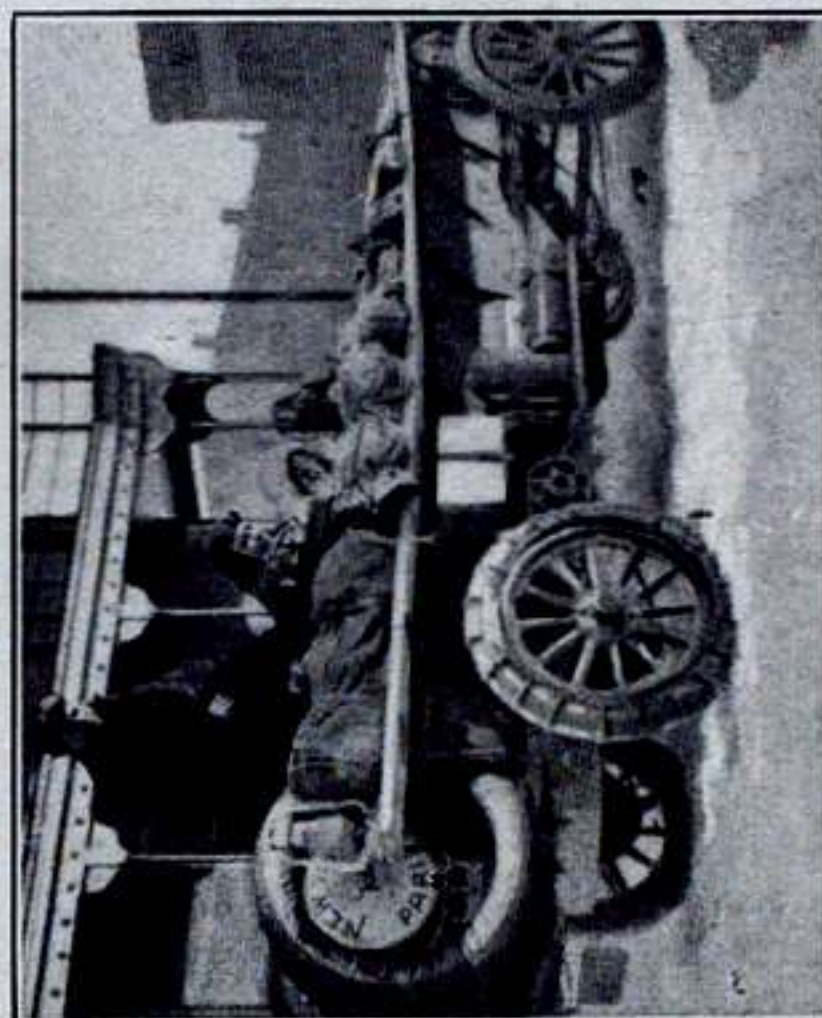
EL CARRO DE DION SE DESHIZO DE SU EQUIPAJE POCO
TIEMPO DESPUÉS DE LA SALIDA.



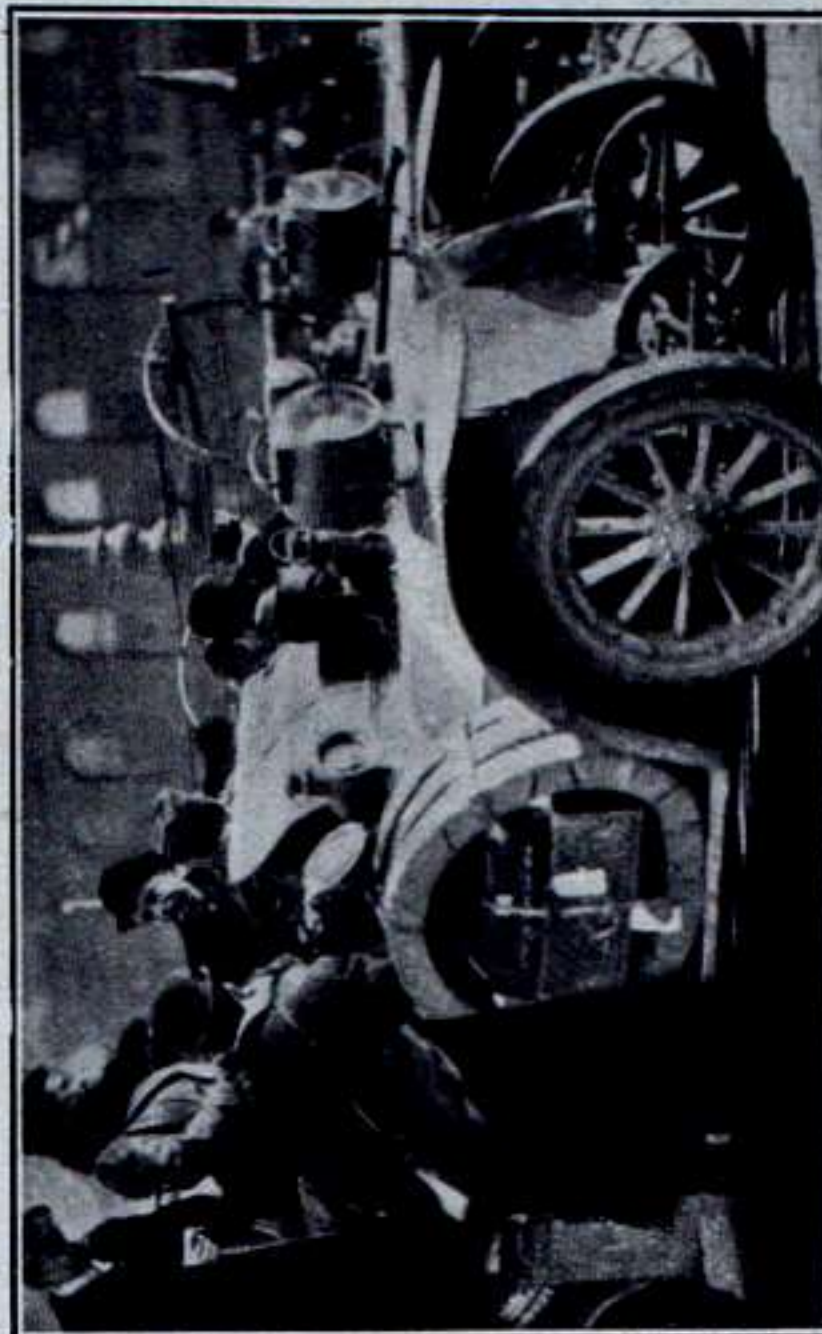
EL CARRO FRANCÉS MOTO BLOC ESPERANDO LA PARTIDA
EN NEW YORK



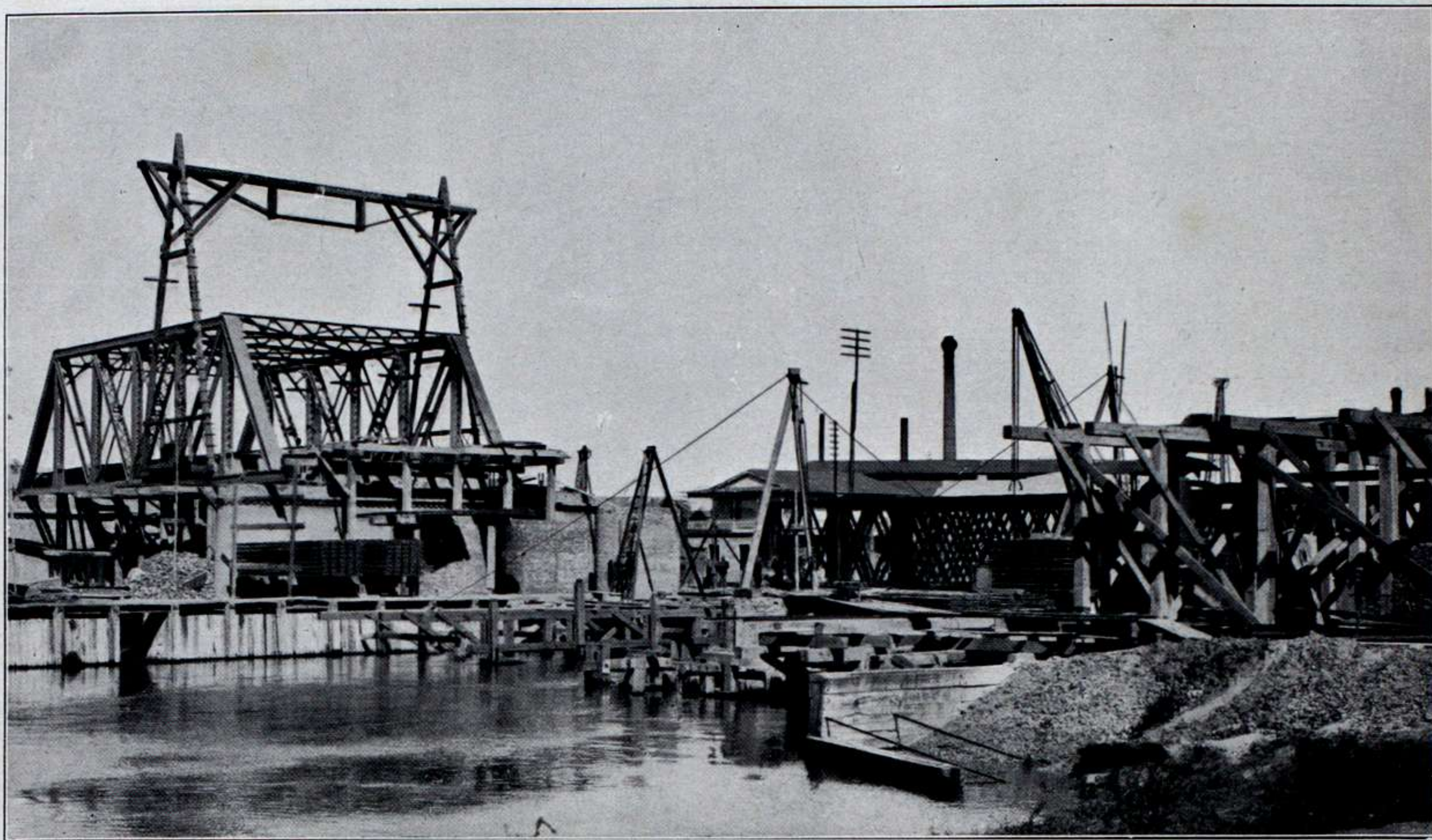
EL CARRO THOMAS LUCHANDO CON LA NIEVE
EN NEBRASCA



EL CARRO THOMAS ATRAVESANDO UNA CIUDAD
EN INDIANA



EL CARRO ITALIANO ZÜST OCUPÓ EL SEGUNDO LUGAR DESDE
CHICAGO A SAN FRANCISCO



NUEVAS CONSTRUCCIONES DEL FERROCARRIL DEL SUR. — PUENTE METÁLICO SOBRE EL RIACHUELO

á bordo de un buque, desde San Francisco hasta un punto de las costas de Alaska, en que serán desembarcados para proseguir su carrera, atravesando una gran parte de este territorio y llegar al estrecho de Bhering. De allí pasarán al Asia, siguiendo á través de la Siberia rumbo á Moscow, Berlin, y, por último, á París, que es el punto final de la carrera.

* *

Nadie sabe cuál de todos los automóviles em-

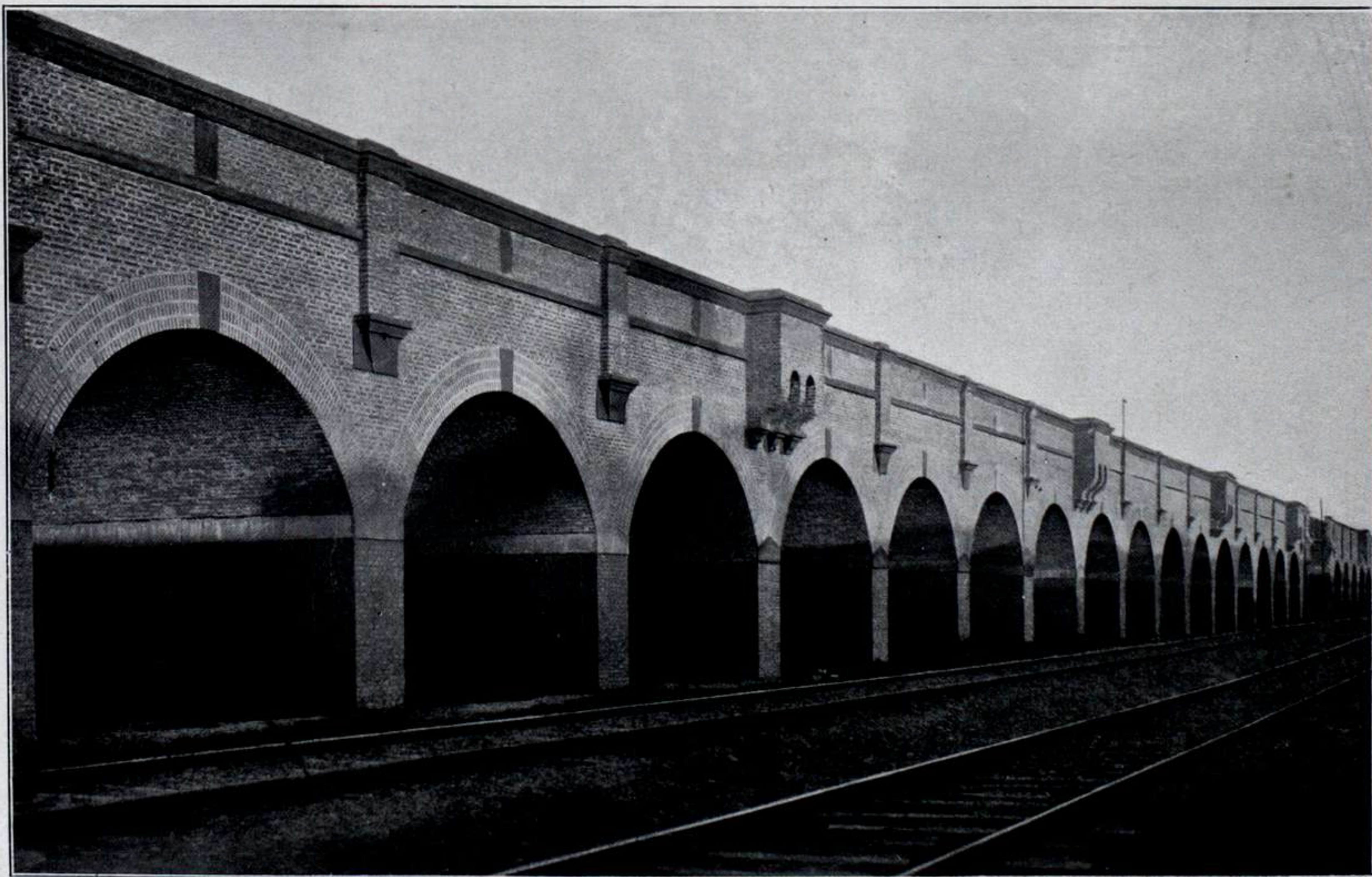
peñados en batir este record extraordinario, gigantesco, arribará con bien á la Francia; pues si es cierto que el americano cuenta hasta hoy con las mayores probabilidades de éxito, cierto es también que los peligros, que los riesgos del camino son numerosísimos, y que, quizás, de un momento á otro, puede, por exigencias imprescindibles, quedarse á la zaga. De todas maneras, la gran carrera New York-París mantiene en constante tensión la curiosidad del mundo entero.

EL RATÓN

Cuando, á la luz de la lámpara, hago mi página cotidiana de escritura, oigo un ligero ruido. Si me detengo, cesa al punto. Y comienza de nuevo en cuanto rayo el papel.

Es un ratón que vela.

Adivino sus idas y venidas por los bordes del obscuro hueco en que la sirvienta deposita sus trapos y cepillos.



NUEVAS CONSTRUCCIONES DEL FERROCARRIL DEL SUR. — VIADUCTO DE MAMPOSTERÍA PRÓXIMO Á INAUGURARSE

Advierto que salta á tierra y corre sobre los ladrillos de la cocina. Pasa cerca de la chimenea, bajo la pila del carbón, y se pierde entre la vajilla. Por una serie de reconocimientos, practicados cada vez á mayor distancia, se aproxima á mí.

Cada vez que detengo la pluma, el silencio que se produce lo inquieta. En cuanto prosigo escribiendo, cree acaso que hay otro ratón en alguna parte y se tranquiliza.

Después ya no lo columbro. Está bajo mi mesa, entre mis piernas. Circula de un pie á otro de la silla. Me roza los zapatos, roe la madera, ó, audazmente, se encarama encima.

Es menester que yo no mueva la pierna un punto, que no respire fuerte: saldría en fuga.

Pero es necesario que continúe escribiendo; y, por temor de que el ratón me deje con mi fastidio solitario, escribo signos, nonadas, rasgos pequeños, menudos, menudos, así como el ruidecillo de sus dientes....

J. BERNARD.

celebrar la inauguración del servicio de este vapor, la concurrencia que acudió á la galante invitación, pudo visitar todas las dependencias del hermoso transatlántico, que efectúa su primer viaje, habiendo salido recién de los astilleros de C. Conell y Ca., de Glasgow, donde ha sido construido, y botado al agua en el mes de febrero último.

Es el segundo, después del «Valbanera», de los tres vapores con que la acreditada casa naviera española hará su servicio de la línea Brasil y Río de la Plata. El tercero será otro vapor que llegará á Buenos Aires en junio, el «Barcelona», también acabado de construir para esa casa.

El casco del vapor «Cádiz» es de acero, con doble fondo celular; su tonelaje total es de 7800 toneladas, desplazando 5436 toneladas

algunos más de preferencia, magnífico salón-comedor, bar y peluquería, otro salón de música y biblioteca y otro de fumar que es también para los de segunda, así como las amplias toldillas de sombra.

Para el pasaje de tercera clase dispone de cuatro entrepuentes espaciosos, alumbrados á luz eléctrica, con una instalación de 1000 camas que puede ampliarse hasta 2000, con departamento para señoras.

Es en suma el vapor «Cádiz», sin grandes lujos, un amplio y cómodo vapor, de excelente marcha y otras condiciones marinerías que lo recomiendan.

UN CASO EXCEPCIONAL

Cada día son más frecuentes los enlaces entre las familias de los multimillonarios yanquis



MISS IVY LILIAN CLOSE, PRIMER PREMIO EN INGLATERRA



SRTA. PETRA HERCE, PRIMER PREMIO EN ESPAÑA

EL VAPOR ESPAÑOL «CÁDIZ»

El capitán y agentes del nuevo vapor «Cádiz» de la casa naviera de Pinillos, Izquierdo y Ca., obsequiaron á la prensa y al comercio de Buenos Aires con una comida en dicho buque, bien servida y cortesmente atendida por dichos señores, y en la que abundaron las buenas frases de cordialidad y fraternidad que nos vinculan con España é Italia, pues estos vapores están destinados al servicio desde Génova y puertos de España hasta el Río de la Plata.

Con motivo de esta fiesta con que se quería

de registro. Sus máquinas son de las más modernas, de sistema vertical y triple expansión, con 4500 caballos indicados de fuerza, existiendo además varias máquinas auxiliares y dos evaporadores para producir hasta 24.000 litros de agua potable.

Tiene dos dinamos Hadow para el alumbrado eléctrico, amplio alumbrado, ventilación é higiene y cómodas cocinas para el servicio general del buque, además de otra de vapor para los pasajeros de tercera clase, y panadería y refrigerador.

Se halla provisto de cuatro enfermerías con la debida separación de sexos y enfermedades contagiosas, y una moderna estufa de desinfección. Para los casos de salvamento posee nueve botes, seis de ellos salvavidas, con todo lo necesario, de conformidad con las reglas del Board of Trade.

Para los pasajeros de primera clase tiene ochenta grandes y ventilados camarotes, con

y las más aristocráticas de Europa. Las más ricas herederas plebeyas de Norte América conceden gustosas su mano á nobles más ó menos arruinados de Inglaterra, Francia, Austria y algún otro país del viejo mundo, y los millones de las unas sirven para devolver á los blasones de los otros el esplendor que tuvieron en otras épocas, cuando no para derrocharlos, una parte al menos, en dispendiosas fantasías de neurasténico ó tenorio.

Esta clase de matrimonios ya no causan, por consiguiente, ninguna sorpresa. Pero hay casos excepcionales que, á pesar de todo, sorprenden, y uno de ellos es el de miss Catalina Elkins, que va á desposarse con el duque de los Abruzzos, primo del rey de Italia y huésped en dos ocasiones de la capital argentina, habiéndolo sido también de Río Janeiro, Santiago de Chile y otras capitales americanas.

Los antecedentes de Luis de Saboya, nacido en el palacio real de Madrid, siendo su padre

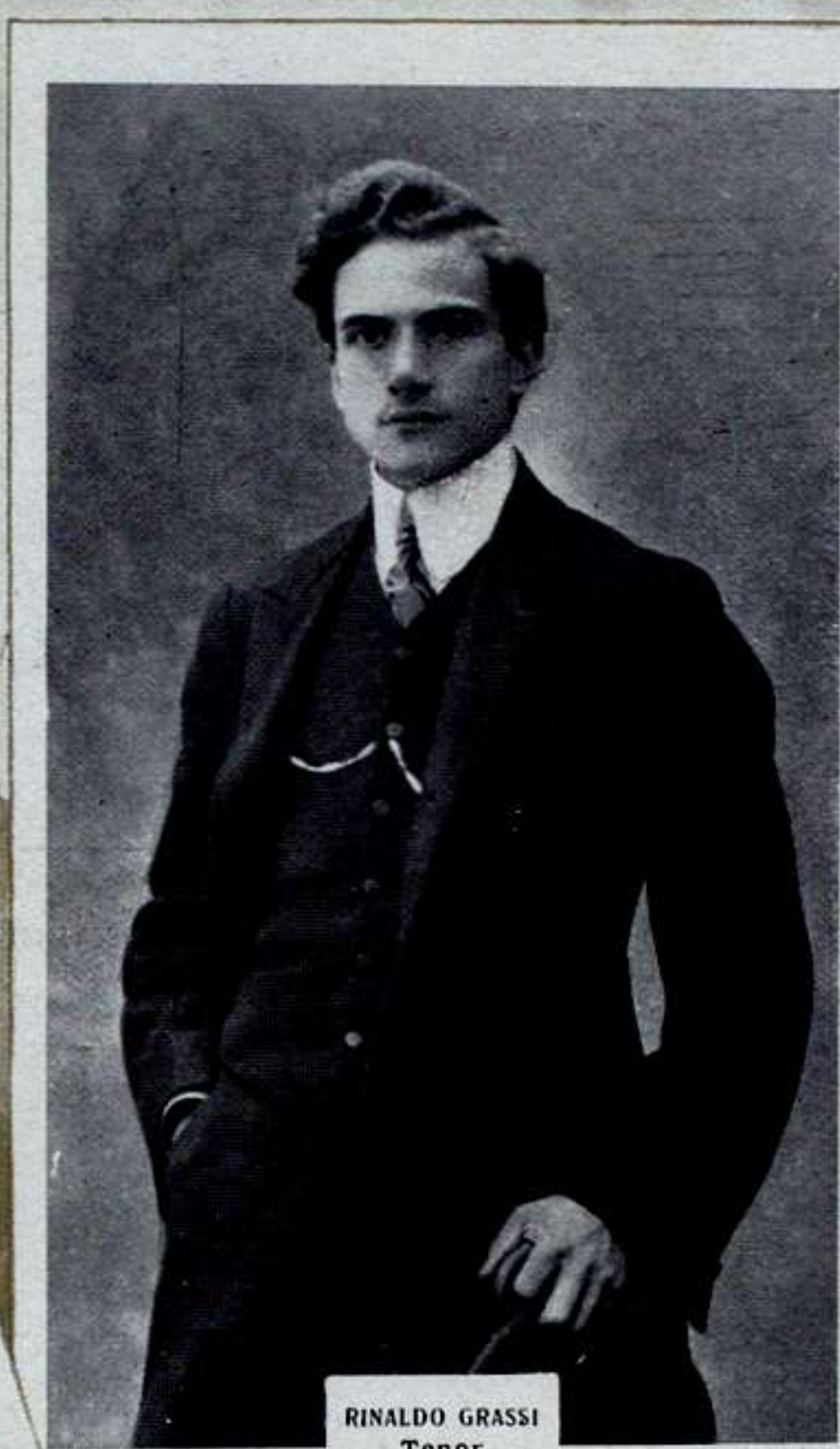
RÖNISCH
PIANO DE FAMA UNIVERSAL
J. A. MEDINA É HIJO — Florida 248



TEATRO DE LA ÓPERA



F. ALDA
Soprano



RINALDO GRASSI
Tenor



ELENA V. RUSZKOWSKA
Soprano

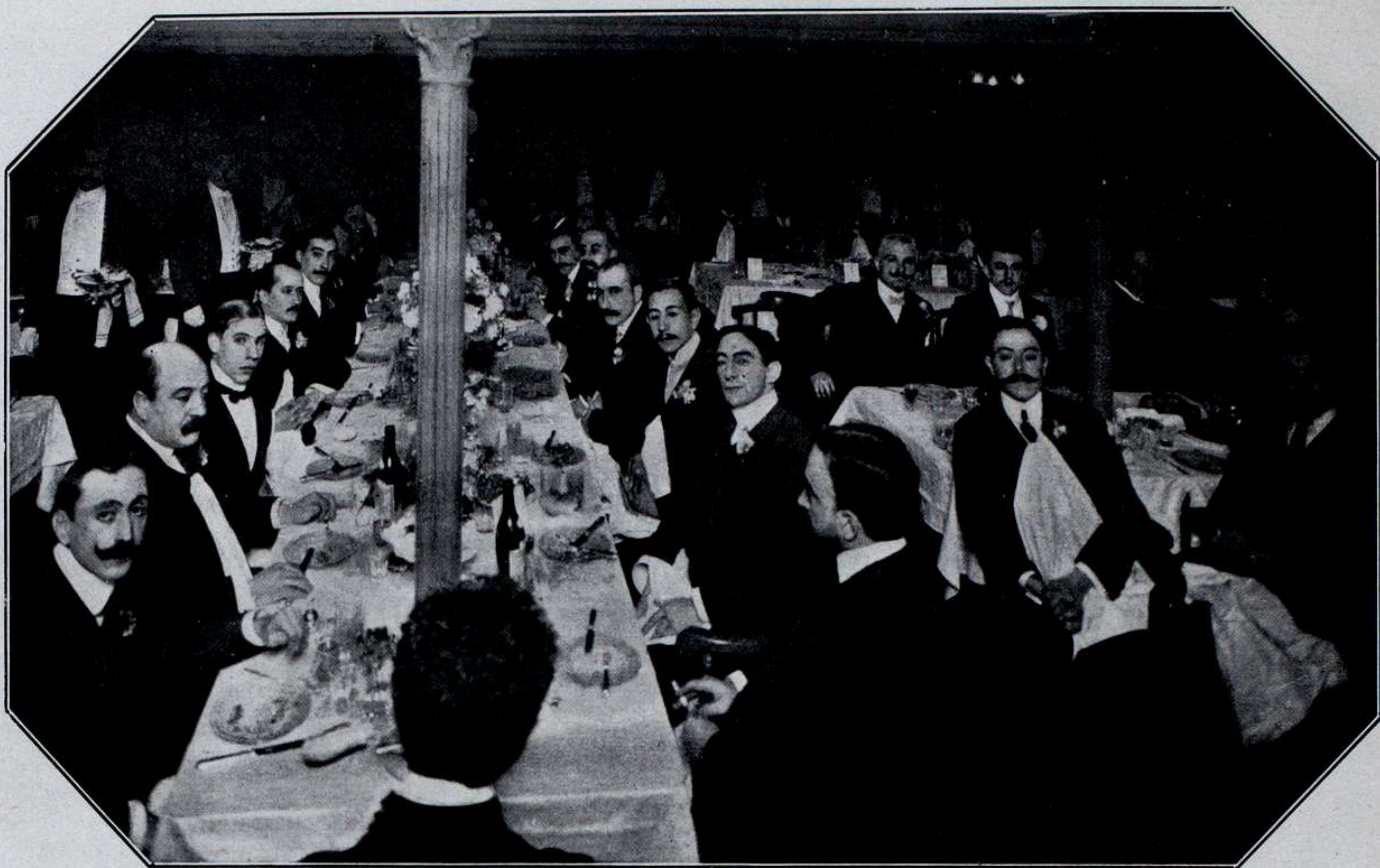


GIUSEPPE DE LUCCA
Baritone

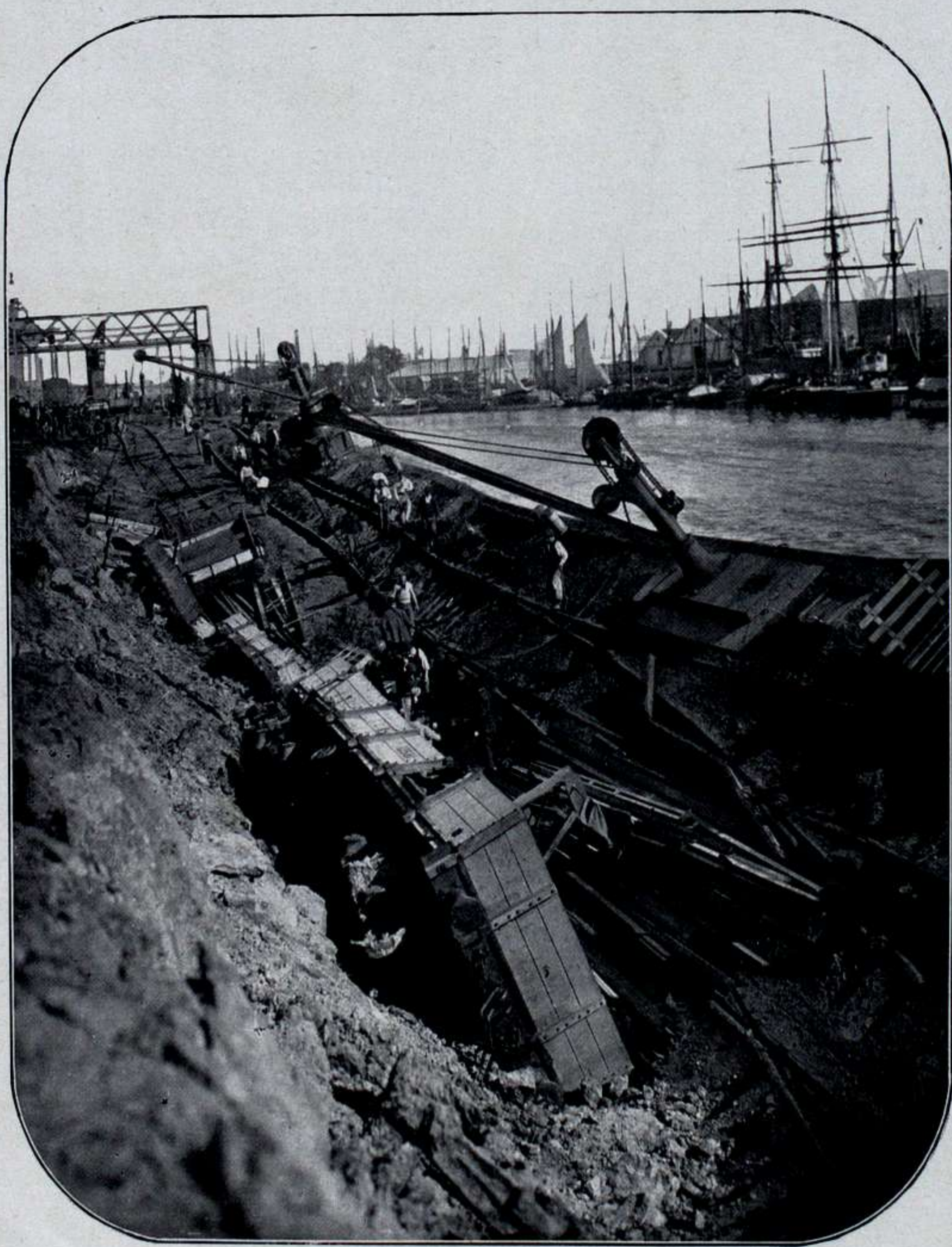


SALOMÉ KRUCENSKI
Soprano





BUENOS AIRES. —BANQUETE Á BORDO DEL TRASATLÁNTICO «CADIZ»

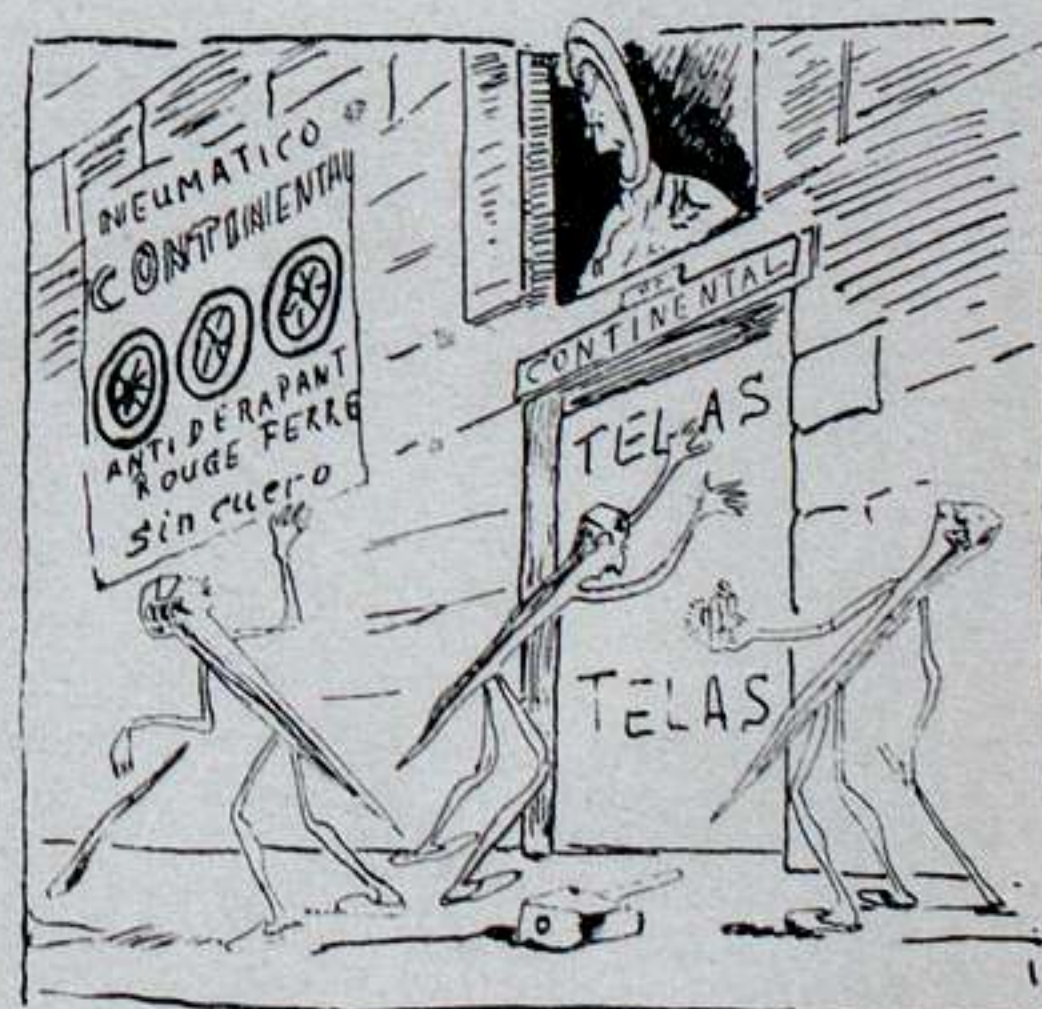


BUENOS AIRES. —DERRUMBAMIENTO DE UN MALECÓN EN EL RIACHUELO

Amadeo rey de España, su brillante historia de marino y hombre de ciencia que le ha conquistado universal fama, permiten asegurar que en su proyectado enlace no entra para nada el interés y que solo el amor le mueve á unir su nombre al modesto de la joven yanqui.

Miss Catalina Elkins, que será inmensamente rica, pues además de la fortuna de su padre heredará también la de su abuelo materno, hace en aras de su afección al duque de los Abruzzos el sacrificio de sus creencias, y en breve saldrá del protestantismo para entrar en el seno de la iglesia católica.

Luis de Saboya conoció á miss Catalina hace tiempo en Italia y volvió á verla en los Estados Unidos cuando fué con el buque de su mando á Nueva-York y recientemente, como



El Continental:—«No se molesten, señores, por mis telas no se puede pasar».
Los Clavos (en coro):—«¡Caramba! Tiene razón».

PNEUMÁTICOS CONTINENTAL
PARA AUTOMÓVILES
DEFENSA 571



DUQUE DE LOS ABRUZZOS

simple viajero, para concertar la boda, contando ya con el beneplácito del rey de Italia, jefe de la casa de Saboya.

Se han publicado muchos retratos de la futura duquesa, pero no todos auténticos. El que reproduce nuestro grabado, acompañando al más reciente que se conoce de Luis de Saboya, lo es, y permite el análisis de las facciones de la afortunada novia, cuyo conjunto revela, más que belleza física, esa atracción irresistible y simpática, patrimonio de los seres que sobresalen por raras cualidades de carácter entre el común de las gentes.

ARTE Y AMOR

¿Hay algo más genial que el arte?
¿Hay algo más sublime que el amor?

Contemplar en la escultura y en el lienzo, ó sorprender en la nota y en la estrofa lo que se admira y lo que se ama, es el supremo anhelo del alma artística y del corazón sensible.

El duro bronce y el mármol frío ¿pueden extremecerse y extremecernos? El artista le infundió el aliento de la inspiración y ocultó allá dentro la llama del amor; á él es dado únicamente descubrir en la escultura y en el cuadro animación y vida; y al contemplarla, se extremece, se extremece de amor; de amor al arte.

Hay un arte divino, celestial. La madre amando al hijo de sus entrañas con abnegación y hasta el sacrificio, se diviniza. Dos almas que se confunden en una sola inspiración, para cruzar el páramo del mundo, compartiendo las alegrías y las penas, deifican los afectos y hacen del amor un arte, que no se traslada al lienzo ni se immortaliza en el mármol porque



MISS CATALINA ELKINS

su artista, el corazón, lo diseña en sus latidos y lo funde con sus lágrimas.

H. GIL MONTERO.

Pureza del Cutis

CONSERVADA Y RECOBRADA CON

La Leche Antefélica o Leche Candès

Esta preparación, cuyo invento se remonta al año 1849, debe sus propiedades cosméticas á la feliz combinación de elementos tomados de la materia médica atemperada por proporciones rigurosamente determinadas y cuya acción no traspasa las capas superficiales de la piel.

1.ª DOSIS BENIGNA.

Empleada en esta dosis, es decir, mezclada con más ó menos agua (véase la manera de emplearse), la Leche antefélica ó Leche Candès es ciertamente la más sana y más útil de las aguas de tocador. Entretiene los poros libres; depura, tonifica y fortifica insensiblemente los músculos de la cara, conjurando de este modo, retrasando ó borrando las arrugas; destruye los granos sin repercutirlos; disipa el rubor, la rubicundez, las eflorescencias farináceas y furfuráceas, las rugosidades y demás alteraciones de la superficie del dermis; combinada con un tratamiento interno, restituye el color natural á los rostros barrosos; previene generalmente en los adultos (rara vez en los adolescentes) la reproducción de las pecas, que hacen desaparecer en dosis estimulante; conserva la piel del rostro clara, tersa y transparente.

2.ª DOSIS ESTIMULANTE.

Empleada en esta dosis, es decir, en estado puro ó mezclada con igual cantidad de agua (según la delicadeza de la epidermis), la Leche

antefélica ó Leche Candès destruye las eflorescencias y el lentigo, manchitas redondas y rojizas que suelen salir en el cutis.

Bajo la influencia de estas lociones, ha escrito un sabio doctor, sobreviene escoror y un fuerte sentimiento de tensión, acompañado de una ligera tumescencia local: poco después la epidermis, que adquiere un color pardo sólido, se seca y se produce una exfoliación bajo forma de pequeñas escamas, que deja á descubierto la piel blanca y fresca, sin ninguna huella de las manchas que antes la cubrían. Como se ve, si el tratamiento en dosis estimulante (siempre sin peligro, lo repetimos) es enérgico, produce la esclerosis.

Tales son las propiedades cosméticas — afirmadas por observaciones médicas y corroboradas por largos años de experiencia — que desde 1849 han extendido por el mundo entero el uso de la Leche antefélica contra las alteraciones accidentales de la piel del rostro y para la conservación de la pureza y tersura del cutis.

MANERA DE EMPLEARSE SEGUN LOS CASOS

I. DOSIS BENIGNA Y AGUA DE TOCADOR. — Agitar el frasco hasta que el líquido haya cobrado una apariencia lechosa: verter en un platillo la cantidad de una cucharada de café; añadirle 1.ª, una ó dos veces ó lo tanto de agua para la rubicundez ó rostro barroso; 2.ª, dos ó tres veces otro tanto contra la solana; las arrugas prematuras, los granos, las rugosidades, grietas, eflorescencias farináceas ó furfuráceas y demás alteraciones accidentales; 3.ª, tres ó cuatro veces, como agua de tocador, para conservar la piel del rostro firme y tersa. Con estas mezclas, empapar un trapito de hilo y humedecer dos veces al día el sitio de las afecciones. Como agua de tocador, una loción basta, con preferencia por la mañana, algunos minutos antes de lavarse.

II. DOSIS ESTIMULANTE CONTRA LAS PECAS Ó LENTIGO. — Los dos primeros días, añadir á una pequeña dosis de Leche vertida en un platillo una cantidad igual de agua, dosis que hay que continuar si los efectos descritos más abajo empiezan á producirse; si no, desde el tercer día se emplea la Leche en estado puro, y se humedecen, sin frotar, las manchas, una vez, dos veces, tres veces á lo sumo durante el día (según la delicadeza del cutis), hasta que la epidermis que las cubre, pasando por dos fases previas y siempre sin gravedad — 1.ª, escoror más ó menos vivo; 2.ª, ligera tumescencia acompañada de un sentimiento de tensión, — haya recobrado un color pardo y se seque. Obtenido este resultado, se opera con adición de tres cuartas partes de agua. La epidermis se exfolia, y la piel, momentáneamente roja, aparece (después de diez ó quince días de tratamiento) blanca y fresca y libre de las manchas que la empañaban.

VINO AROUD

CARNE-QUINA

MEDICAMENTO-ALIMENTO, el más poderoso REGENERADOR

Prescrito por los Médicos

Este vino de un gusto exquisito con base de vino generoso de Andalucía, preparado con jugo de carne y las cortezas más ricas de quina es soberano en los casos de: **Enfermedades del Estómago y de los Intestinos, Convalecencias, Continuación de Partos, Movimientos febriles é Influenza, etc.**

102, Rue Richelieu Paris, y en todas farmacias del Extranjero.



MEDALLAS DE ORO en las Exposiciones Universales, PARIS 1889-1900

La deliciosa **ABRICOTINE P. GARNIER**

se toma después de las más opulentas comidas. Se encuentra en las mesas aristocráticas y en los Restaurants más selectos.

LINO-TARIN

(Exigir: Mujer de 3 piernas)

Farmacias del Mundo entero
Pone libre el cuerpo. Cajita 1 fr. 30c.

Procura:
Salud, Frescor, Belleza, Paris
TODO CICLISTA ha de hacer uso del **LINO-TARIN**. MARCA DE FABRICA

ENFERMEDADES DEL ESTOMAGO PATERSON

con BISMUTHO y MAGNESIA

Recomendados contra las Afecciones del estómago, Falta de Apetito, Digestiones laboriosas, Acedias, Vómitos, Eructos y Cólicos; regularizan las Funciones del Estómago y de los Intestinos.

Exigir en el rotulo a firma de J. FAYARD
Adh. DETHAN, Farmaceutico en PARIS

Pour toute la publicité française destinée à ce journal s'adresser exclusivement à la

Société Mutuelle de Publicité

14, Rue Rougemont

A. LORETTE, Directeur



TUCUMÁN (R. A.)—EN EL CLUB DE TIRO, GIMNASIA Y ESGRIMA, RECIENTEMENTE INAUGURADO

En primer término, de izquierda a derecha: Señores Luis Valdés del Pino, Enrique Romero, Mario Jaimes Freyre, Marcelo R. Gómez, socios.
En el centro: Señores Dr. Luis Cossio, presidente, y J. Díaz Lobo, secretario.
En último término: Maestros Félix Bravo, Domingo Zaballa, Eugenio Pini, Angel Zamora, y señor Angel Casiani, socio, y maestros Alberto Barreda, Camilo Beans y Armando Caravallo.

Reconstituyente general,
Depresión
del Systema nervioso,
Neurasthenia,
Exceso de trabajo.

FOSFATO-GLICERATO
DE CAL PURO

NEUROSINE PRUNIER

NEUROSINE-JARABE — NEUROSINE-GRANULADA
NEUROSINE EN OBLEAS

Debilitad general,
Anemia,
Raquitismo,
Fosfatúrida,
Jaquecas.

DEPÓSITO GENERAL:
CHASSAING y C^a, Paris, 6, avenue Victoria.

LINIMENTO GÉNEAU

40 Años de Éxito

No mas
FUEGO
No mas
Peladuras

MARKA
DE FABRICA

Solo TOPICO
reemplazando el
Fuego sin dolor ni
caída del pelo, cura
rápida y segura de
las Cojeras,
Españavanes,
Sobre huesos,
Torceduras, etc.
Revulsivo y
resolutivo.

En la **SEGUN**, 165, Calle St-Honore, Paris y todas Farmacias

CURACION RADICAL
de la

DIABETES

por el Especifico **BALDOU**

Gusto agradable. Necesita ninguno régimen especial

M. H. BOISSEL, Director de la Gran Farmacia de
Especialidades, Burdeos, envia gratis Noticia e Indicios
sobre el Especifico BALDOU.

EXIJAN Vds.

solvo cada **PILDORA BLANCA** las palabras:
DEHAUT A PARIS impresas en **negra**

Las
PILDORAS
Purgativas y Depurativas
del Doctor

DEHAUT
se toman
al comer.

Ningún Régimen. No más Dieta.

Las menos **COSTOSAS**
puesto que son
las mas activas.

Racahout de los Arabes

DELANGRENIER

O mejor Alimento —
para los Niños

los anémicos, los convalecientes, los ancianos y
todos los que tienen necesidad de fortificantes.

49, Rue des Saints-Pères, PARIS, y Farmacias

YO ERA CALVO



CAJA GRÁTIS

Hace algunos años, la calvicie me habia dejado completamente desnuda la cúspide del cráneo. Mi padre y mi abuelo fueron también calvos; la cabellera de mi madre era, igualmente, poco abundante. En cuanto a mí, resignado estaba con esta deplorable dolencia, cuando un día, viajando por Suiza, trabé conocimiento con un sabio anciano que, en el curso de nuestra conversación me preguntó, de pronto, si no me agradaría poseer un **cabello abundoso**! Como era natural, muy interesado, contesté afirmativamente. Me contó entonces

que estudiaba la química hacia muchísimos años y que se habia ocupado muy particularmente de las enfermedades del cuero capilar.

En apoyo de sus palabras me dió la fórmula de su remedio, recomendándome prepararlo y ensayarlo, lo que no dejé de hacer tan luego llegué a Ginebra y lo seguí usando durante cierto tiempo. Pasadas que fueron tres semanas mi cabello comenzó a renacer, y cosa de **cuarenta días** después, me cubría toda la cabeza. He favorecido con esta preparación a dos amigos míos, siendo el uno una señora que habia perdido casi todo su cabello; **en los dos casos, los resultados fueron extraordinarios.**

Desde entonces he emprendido la explotación de esta preparación, con la previa autorización del sabio que **habia descubierto las sorprendentes virtudes** que atesora, y puedo presentar centenares de casos que han tenido efecto real y verdaderamente maravilloso.

El resultado es idéntico en los dos sexos. No se trata aquí de un remedio secreto; no va adornada esta preparación con etiquetas seductoras ni tampoco se expende en las farmacias. Yo soy su único y exclusivo depositario.

A todo lector que me lo pida en tarjeta postal de 6 cent^s con su nombre y señas muy claramente escritas, mencionando el título de este diario, tendré sumo gusto en enviarle una muestra de esta preparación con el fin de probar su valor efectivo. Y cuando se note que el cabello comienza a nacer, le venderé al interesado, por precio modesto, la cantidad suficiente para que la cura sea completa. Los pedidos se expedirán franco de porte y de aduana.

JOHN CRAVEN-BURLEIGH, 255, Rue St-Honoré, Paris 66

Pour toute la publicité française destinée à ce journal s'adresser exclusivement à la

Société Mutuelle de Publicité

14, Rue Rougemont

A. LORETTE, Directeur

AVISOS DE BAHIA BLANCA

BANCO ESPAÑOL DEL RIO DE LA PLATA

O'Higgins 41 y 43 - BAHIA BLANCA

Capital suscrito \$ 50.000.000.00

Capital realizado.. \$ 26.432.600.00

Fondo de reserva y previsión..... \$ 4.818.149.44

Premio á recibir sobre 300.000 acciones emitidas y que se incorporará al fondo de reserva.. \$ 5.891.850.00

Sucursal en Londres, Lombard Street 3
en Madrid, Alcalá 33
en París, Avenue de l'Opera 32
en Génova, Via Roma 30. R.
en Montevideo, calle 26 de Mayo y Zabala.

Casa Matriz en Bs. Aires: Reconquista y Cangallo

Sucursales: La Plata, calle 7 núm. 375; Rosario de Santa Fé, calle San Martín y Santa Fé; Once de Septiembre, calle Pueyrredón 185, y sucursal Boca del Riachuelo, Almirante Brown 1423 (Buenos Aires); San Juan, Mendoza, Tucumán, San Nicolás y Córdoba.
Emite giros directos sobre todos los pueblos de España, Francia, Inglaterra, Alemania, Italia, etc.

Sobre las capitales de las Provincias argentinas y á todos los pueblos de la de Buenos Aires.

ABONA	M/legal	Oro		M/legal	Oro
Depósitos en cuenta corriente	1 %	1 %	Depósitos á premio con libre- ta desde \$ 10 hasta 10.000		
á 30 días fijos	1 1/2 %	1 1/2 %	después de 60 días.....	4 %	
á 60 días	2 1/2 %	2 1/2 %			
á 90 días	3 1/2 %	3 1/2 %			
á 180 días	4 %	4 %			
á 1 año.....	4 1/2 %	4 1/2 %			
á 2 años.....	5 %	5 %			
á 3 años.....	5 1/2 %	5 1/2 %			
á 4 años.....	6 %	6 %			
Horas de despacho: Días ordinarios de 10 a. m. á 3 p. m.					

Bahía Blanca, Octubre 1.º de 1907.

Emilio García, gerente.

Banco "El Hogar Argentino"

(FUNDADO EN SEPTIEMBRE DE 1899)

Sucursal: BAHIA BLANCA, BROWN 159

Capital suscrito \$ 44.567.250 || Capital realizado \$ 15.231.708.34

Casa Matriz: Buenos Aires, Victoria y Piedras

SUCURSALES:

ROSARIO: Calle San Martín 744 — CORDOBA: Calle Buenos Aires 17 y 18

Préstamos Hipotecarios y para Construcciones
El Banco hace préstamos con garantía de primera hipoteca y facilita dinero para construir edificios en terrenos de propiedad de los solicitantes.

Caja de Ahorros
Acciones ordinarias. Se reciben depósitos desde 1 peso.

Títulos de Renta
Acciones preferidas. Se les abona al contado un dividendo trimestral.

JUNTA CONSULTIVA

Diego Geddes, Ramón Olaciregui, J. Moore, Augusto Bordelois (hijo), Eladio Pérez
Agosto 31 de 1906.

Augusto N. Fernández, Gerente.

Banco de Italia y Río de la Plata

Corresponsal del Banco de Nápoles en la República Argentina—Sucursal en Bahía Blanca: O'HIGGINS 37 y 39

Capital..... \$ 6.000.000 oro efectivo ó sea L. it. 30.000.000
Fondo de reserva..... \$ 545.000 " " " " 2.725.000
Fondo de previsión..... \$ 200.000 " " " " 1.000.000

La Sucursal Bahía Blanca PAGA:

	M/l.	Oro
En cuenta corriente disponible.....	1 %	sin interés
A plazo fijo de 30 días.....	1 1/2 %	1 1/2 %
á 60 días.....	2 1/2 %	2 1/2 %
á 90 días.....	3 1/2 %	3 %
á 180 días.....	4 %	3 1/2 %
á mayor.....	convencional	
En Caja de Ahorros hasta \$ 10.000.....	4 %	convencional

COBRA:

Por anticipos en cuenta corriente..... 8 % 8 %
Por descuento de Letras y Pagares..... convencional

L. Bartolomé Costa

ESCRIBANO PÚBLICO

Bahía Blanca

Chiclana 27

Rogelio Estevez Cambra

ESCRIBANO PÚBLICO

Bahía Blanca

Eliseo Casanova

ESCRIBANO PÚBLICO

Bahía Blanca

Chiclana 21

Alberto N. Barrenechea

ESCRIBANO PÚBLICO

BAHIA BLANCA

~~~~~ O'HIGGINS 60 ~~~~~

GRAN TIENDA

"Ciudad de Londres"

SAN MARTIN ESQ. BELGRANO -- Bahía Blanca

TELÉFONO 460, PERVIEUX

ELFERSY y Cía.

CASA DE NOVEDADES \* Confecciones para Señoras, Hombres y Niños

SURTIDO NUEVO TODAS LAS SEMANAS

SISTEMA DE LA CASA: VENDER MUCHO Y GANAR POCO

Ventas al por mayor y menor \*\* Importación directa

SE RECIBEN NOVEDADES POR TODOS LOS PAQUETES

Taller Modistas y Sastre

Gerente-Administrador: Lázaro Arrobas.

"Lloyd Bahía Blanca"

SOCIEDAD ANÓNIMA DE NAVEGACIÓN Á VAPOR

Línea regular entre Bahía Blanca, Buenos Aires y vice-versa

CON LOS VAPORES

Unión, Mascota, Porvenir, Independencia, Libertad

SALIDAS DE AMBOS PUERTOS LOS DIAS 1, 5, 10, 15, 20, 25 y 30

Línea entre Buenos Aires, Patagones y vice-versa, tocando Bahía Blanca

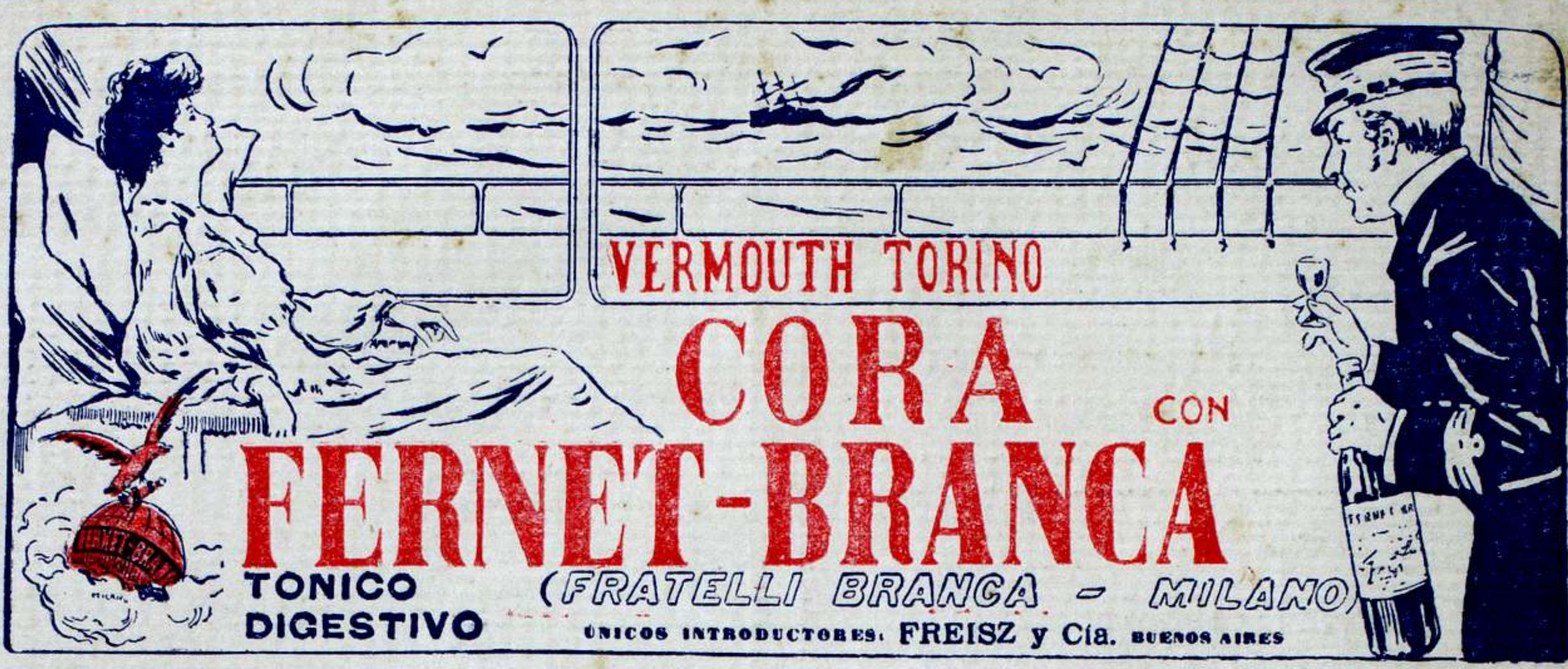
SALIDAS CADA 20 DIAS

OFICINAS:

Buenos Aires  
DEFENSA 135

PATAGONES

Bahía Blanca  
CHICLANA 153



VERMOUTH TORINO

**CORA** CON  
**FERNET-BRANCA**

TONICO DIGESTIVO (FRATELLI BRANCA - MILANO)

ÚNICOS INTRODUCTORES: FREISZ y Cía. BUENOS AIRES

## Las marcas del día

**CHAMPAGNE  
IRROY  
REIMS**

English Cuvée 1898

Goût Américain

SECO Y DULCE

El agua de mesa preferida

Recetada por las principales autoridades médicas contra las enfermedades del estómago, riñones y vejiga

SIEMPRE  
LA MEJOR  
**BIRRESBORN**  
AGUA MINERAL  
NATURAL

ÚNICOS INTRODUCTORES:

**Roths y Kern**

San Martín 752

BUENOS AIRES

**VINOS**  
DE  
**CALIFORNIA**  
MARCA

**"BIGTREE"**

Garantidos absolutamente  
**PUROS DE UVA**

Únicos Importadores —  
**Mackintosh Hnos.**  
**CUYO 327**  
Buenos Aires

BUENOS AIRES

**PALACE**



**HOTEL**

FEDERICO RAST, PROPIETARIO

El **Hotel** más importante de Sud-América  
CENTRO DE LA ALTA ARISTOCRACIA ARGENTINA Y EXTRANJERA

PRESIDENTE  
Juan Ortiz de Rozas, Hijo

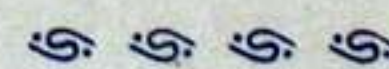
La Póliza de la Compañía

VICE-PRESIDENTE  
Ronaldo Tidblom

**"PROVIDENCIA"**

(ESTABLECIDA EN 1903)

Y QUE Á MÁS DE LA VIDA PROTEJE LOS ACCIDENTES  
ES LA MÁS VENTAJOSA DE LAS PÓLIZAS



Cualquier persona que solamente indique á la Superintendencia General de la Compañía, Cangallo 845 de 2 á 5, el nombre de persona que puede hacer un seguro tiene, á operación realizada, una comisión.